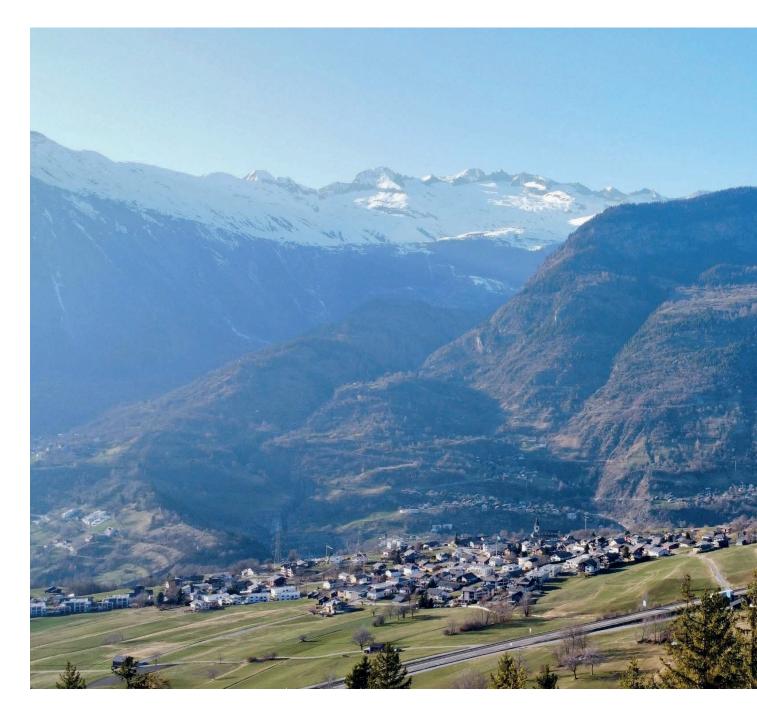


Nr. 02

Mai 2022

# tärmerblatt

Dii Ziitig fer Tärmerinne und Tärmer



#### Seite/6

## **Primarschule Termen**

Organisation Schuljahr 22/23 Schul- und Ferienpläne

#### Seite/12

**Vorgstellt**Florian Burgener



Seite/22

En Üsflug wärt Neuer Rundweg oberhalb Termen





### **Impressum**

#### Herausgeberin

Gemeinde Termen

#### Redaktion

Janine Chastonay

Nadja Bovet-Bonani

Anna Maria Imhof

#### Gemeindeverantwortliche

**Nadine Bregy** 

#### **Bild Titelblatt**

Frühling in Termen von Sandrine Gattlen

#### Beiträge, Fotos und Leserbriefe an:

termerblatt@termen.ch

#### Nächste Ausgabe

Mitte August 2022

#### Redaktionsschluss

Mitte Juli 2022

#### **Druck**

Easyprint GmbH, Weidenweg 262, 3900 Brig

Und va einum, wa nit gat der Triwschto ischt, seit mu: «Är tüet gäru unner dum Draht frässu.»

Quelle: Alte Brigerbärger Witze aus dem Buch Brigerbärg – scheene Bärg

von Mirjam Britsch, Othmar Kämpfen und Martin Kuonen



## Alles neu macht der Mai

Vorwort	4
Tärmu aktuell	5
Aus den Gemeinderatssitzungen	5
Einberufung der Urversammlung	6
Informationen zur Rechnung	7
Diverses	31
Informationen Primarschule Termen	32
Organisation Schuljahr 2022/23	32
Schul- und Ferienplan - Schulen Brig Süd	34
Hinweise Feuerwehr Brigerberg	35
Nachwuchs in Termen	36
Glückwünsche zum Geburtstag	36
Vorgstellt	38
Florian Burgener: «Ich habe keine Angst vor Neuem»	38
Nagfrägt	40
Vorstand 60plus: «Bereit für Neues»	40
Lokals	42
Forstbetrieb Brigerberg/Ganter – Martin Schmidhalter	42
Musikgesellschaft Saflisch – Vorstellung der Aspirantengruppe	43
FMG – Frauen- & Müttergemeinschaft von Termen	45
Nagforscht	46
Der Brigerberger Wald	46
En Üsflug wärt	47
Neuer Rundweg oberhalb Termen	47
Rückblick	48
Gewinnerin Rätsel 01/22	48
Brigerbärger Vereinsskirennen	48
Firmung vom 19. März 2022	48
Einweihung Wanderweg Gmeini Egga	49
Turnverein Don Bosco	50
Wer wagt, gwinnt	51
Rätsel "zTärmu unnerwägs"	51
Aschlagbrätt	52
Informatione va A bis Z	55
Was löift	56



#### Vorwort

Liebe Termerinnen und liebe Termer

«Alles neu macht der Mai» unter diesem Motto steht die zweite Ausgabe unseres «Tärmer Blatts». Und tatsächlich ist auch in unserer Gemeinde so einiges neu, seitdem ich das letzte Vorwort verfassen durfte. So freut es mich sehr, dass wir mit dem wieder instand gestellten Weg über die Gmeini-Egga eine wunderschöne zusätzliche Verbindung zu unseren Nachbarn in Ried-Brig erhalten haben. Ich lade Sie alle ein, den Weg bei Gelegenheit zu begutachten und den traumhaft schönen Ausblick über den Brigerberg auf der Gemeindegrenze zu geniessen. Es Johnt sich!

Ebenso freut es mich, dass wir auch ein neues und motiviertes 60+ Team haben, welches sich um die Aktivitäten unserer Senioren im Dorf kümmern wird. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an das abtretende Team für ihren grossen und unermüdlichen Einsatz zum Wohle unserer Ältesten in den vergangenen Jahren. Dem neuen Team viel Erfolg, viele gute Ideen und natürlich viele Teilnehmer.

Neu werden wir auch die verschiedenen Bänke entlang unserer Strassen und Wege sukzessive durch neue, klappbare Modelle ersetzen. So muss niemand mehr auf nassem oder schneebedecktem Holz Rast machen. Das erste Exemplar steht bereits und darf ausgiebig getestet werden. Auch haben wir die Kapazität der Abfallbewirtschaftung erhöht und zusätzliche neue Container angeschafft, welche nun in ihren neuen Häuschen bereitstehen. Wir hoffen, die durch das Wachstum der letzten Jahre gewachsene Abfallmenge, damit sauber und ordentlich bewirtschaften zu können.

Geplant wäre in diesem Jahr auch der Baustart des Kitahauses gewesen. Gewesen muss man wohl sagen, da Einsprachen dieses fortschrittliche und wichtige Projekt wohl noch länger blockieren werden. Angesichts der momentanen Baupreise zwar keine Tragödie, aber trotzdem schade und der Entwicklung eines modernen Dorfes nicht förderlich.

Und zu guter Letzt ist sicherlich auch noch die neue Rechnung des Verwaltungsjahres 2021 zu erwähnen. Diese schliesst bei einem Ertrag von 4.7 Mio CHF und einem Aufwand von 3.5 Mio CHF mit einem Cashflow von rund 1.2 Mio Franken ab. Die Nettoinvestitionen fielen mit 0.4 Mio CHF aufgrund von Projektverzögerungen (Feuerwehrlokal, Dorfplatzprojekt) deutlich tiefer aus als geplant und konnten vollumfänglich selbst finanziert werden. Entsprechend ist auch die Nettoschuld pro Kopf wieder auf 1'860 Franken gesunken. Eine gute Grundlage, um dann bei vorliegender Baubewilligung das geplante Dorfplatzprojekt auf einer noch solideren finanziellen Grundlage durchziehen zu können. Gerne werden wir Ihnen die Rechnung an der Urversammlung detailliert erläutern und auf Ihre Fragen eingehen.

Ich lade Sie daher herzlich zur ordentlichen **Urversammlung am Mittwoch 08. Juni 2022** um 20 Uhr im neuen Gemeindesaal ein.

Im Namen des Gemeinderates und der Verwaltung danke ich Ihnen für Ihr Vertrauen. Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Studium der Gemeinderechnung und dem Lesen der vielen neuen Beiträge rund um unser Dorf.





#### Tärmu aktuell

#### Aus den Gemeinderatssitzungen

#### Neubau KITA Gebäude

Das Baugesuch ist von der Kantonalen Baukommission noch nicht behandelt worden. Es sind vier Einsprachen gegen das Bauvorhaben eingegangen. Mit zwei ortsansässigen Einsprechern konnten die Einsprachepunkte geklärt und besprochen werden, worauf diese die Einsprachen zurückgezogen haben. So sind im Moment noch zwei Einsprachen von nicht ortsansässigen Personen offen, welche nicht an einer Besprechung mit der Verwaltung teilnehmen wollten.

#### Neubau Gemeindehaus auf dem Dorfplatz

Das Baugesuch ist von der Kantonalen Baukommission noch nicht behandelt worden. Es sind ebenfalls vier Einsprachen gegen das Bauvorhaben eingegangen. Diese konnten bis heute nicht behandelt werden.

#### Schulleitung Termen

Die Schulregion hat die Tätigkeit des Schulleiters von Termen neu aufgegleist. Daraus ergeben sich Mehrkosten für die Gemeinde Termen von Fr. 6'000.-.

#### Kauf Parzelle 683 am Kapellenweg

Die Gemeinde hat den Stall/Scheune auf der Parzelle 683 von der Familie Imhof-Gemmet, Ried-Brig, erworben. Diese Parzelle grenzt direkt an die Parzelle des geplanten KITA Neubaus und kann so genutzt werden.

#### Restaurant Parkplatz

Der Rat spricht eine Ordnungsbusse gegen die Betreiberin des Restaurant Parkplatz auf dem Rosswald aus. Die Wirtin hat die in der Konzession festgelegten Betriebszeiten mehrmals massiv überschritten.

#### Anbau Alters- und Pflegeheim Santa Rita

Die Stiftung will einen Anbau an das bestehende Gebäude erstellen, in welchem ein Speisesaal für die Demenzabteilung eingerichtet werden kann. Die Gemeinde Termen beteiligt sich an den Kosten mit einem einmaligen Beitrag von Fr. 12'000.-.



#### Anschaffungen und Beiträge

Abwasserrinne im Werkhof	Frabetti Metallbau AG	Fr.	5'987.85
Einbauschrank Gemeindesaal	Heinzen Herbert Schreinerei	Fr.	4'800.—
Elektroingenieur KITA Haus	Elpro Engineering AG	Fr.	12'277.80
Beitrag an Sommerlager	Blauring Termen	Fr.	500.—
Brigerbärger Vereinsskirennen	Skiklub Brigerbärg	Fr.	500.—
EDV Sicherheitssystem	Ocom AG	Fr.	3'865.35
Schrank Schulhaus Eingang	Heinzen Herbert Schreinerei	Fr.	6'000.—

## Einberufung der Urversammlung

Der Gemeinderat ladet alle Mitbürgerinnen und Mitbürger recht herzlich zur ordentlichen Urversammlung wie folgt ein:

Datum: Mittwoch, 8. Juni 2022

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Gemeindesaal Termen

**Traktanden**: 1. Begrüssung

2. Wahl der Stimmenzähler

3. Protokoll der letzten Urversammlung

4. Jahresrechnung 2021 und Bericht Kontrollorgan

5. Informationen und Verschiedenes

Wir hoffen auf eine zahlreiche Beteiligung der Stimmbürger/innen und danken im Voraus für Ihr Interesse.

Sämtliche Unterlagen zu den erwähnten Traktanden können ab sofort auf der Kanzlei eingesehen werden.

#### GEMEINDEVERWALTUNG TERMEN

Gsponer Achim Sommer Helmut
Gemeindepräsident Gemeindeschreiber



## Informationen zur Rechnung

#### Jahresrechnung 2021

Der Gemeinderat kann der Bevölkerung eine positive Jahresrechnung 2021 mit folgenden Abschlusszahlen vorweisen:

Die Erfolgsrechnung schliesst mit einem Verlust von	Fr.	9'381.13
Es wurden Abschreibungen vorgenommen von	Fr.	1'209'197.28
Dies ergibt einen Cash-Flow	Fr.	1'199'816.15
Es wurden Netto-Investitionen getätigt von	Fr.	400'574.91
Der Finanzierungsüberschuss beträgt	Fr.	799'241.24

Detailliertere Informationen können Sie den Ausführungen auf den nachfolgenden Seiten entnehmen.

Der Gemeinderat empfiehlt der Urversammlung die Annahme der Rechnung 2021.



Funktional	e Gliederung	Rechnung	2021	Rechnung	2020	Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Allgemeine Verwaltung	554'491.80	98'230.90	566'146.60	93'237.56	596'100.00	62'700.00
01	Legislative und Exekutive	113'024.65		113'973.75		119'000.00	
011	Legislative	2'782.00		1'170.00		2'500.00	
3170.00	Wahlen und Abstimmungen - Entschädigung Büro	2'782.00		1'170.00		2'500.00	
012	Exekutive	110'242.65		112'803.75		116'500.00	
3000.01	Besoldung Präsident	30'001.40		29'745.60		33'000.00	
3000.02	Besoldung Gemeinderat	50'000.00		50'000.00		50'000.00	
3000.03	Kommissionen	2'200.00		2'400.00		3'500.00	
3030.00	Sozialleistungen	21'380.00		21'330.00		21'500.00	
3060.00	Naturalleistungen	640.00		1'614.40		3'500.00	
3090.00	Weiterbildung/Kurse	2'339.25		2'500.25		1'000.00	
3170.00	Vertretungskosten & Repräsentationsspesen	3'682.00		5'213.50		4'000.00	
02	Allgemeine Verwaltung	350'606.26	94'830.90	343'810.10	91'237.56	380'300.00	59'600.00
020	Allgemeine Verwaltung	328'593.49	17'695.90	315'395.69	55'124.56	361'700.00	32'100.00
3010.00	Löhne Gemeindekanzlei	132'205.44		128'737.15		160'000.00	
3030.01	AHV /Ausgleichskasse	27'848.15		37'908.90		40'000.00	
3030.02	Unfall- & Krankenversicherung	7'264.95		7'865.50		7'000.00	
3030.03	Pensionskasse	38'337.20		36'841.45		26'000.00	
3090.01	Weiterbildung & Fachbücher	828.00		165.00		1'000.00	
	-						
3090.02	Spesen & Vertretungskosten	3'475.40		3'363.00		5'000.00	
3100.01	Büromaterial & Drucksachen	4'579.15		7'436.25		7'000.00	
3100.02	Mitteilungsblätter & Informationen	11'451.20		8'487.25		15'000.00	
3100.03	EDV Hard- & Software	23'657.80		7'230.55		32'000.00	
3100.04	EDV Wartungsverträge	25'906.40		26'019.67		15'500.00	
3110.00	Büromobiliar	6'801.25		7'110.25		1'000.00	
3120.00	Wasser, Energie und Heizmaterialien	1'550.00		1'231.20		2'500.00	
3150.00	Postgebühren	3'708.15		3'777.70		2'000.00	
3160.00	Telefon, Internet	3'171.10		5'279.95		4'000.00	
3180.00	Sachversicherung	2'431.90				8'500.00	
3180.01	Betriebshaftpflicht	3'029.25		3'029.25		3'400.00	
3180.02	Sachversicherungen	7'693.05		9'526.05		9'800.00	
3180.03	Rechtsberatung & Notariatskosten			2'911.60		2'000.00	
3650.01	Beiträge an gemeinnützige Institutionen	3'657.30		2'250.00		2'000.00	
3650.02	Empfangsspesen & öffentliche Anlässe	17'703.10		14'506.45		15'000.00	
3650.03	Verbandsbeiträge	1'794.70	1	1'602.20		1'500.00	
3650.04	BLS - Autoverladekarten	1'500.00	1			1'500.00	
3650.05	SBB - Tageskarten		ĺ	116.32			
4310.00	Gebühren für Amtshandlungen		296.75		300.00		1'000.00
4310.01	Kanzlei- & Amtsgebühren				1'340.00		12'500.00
4310.02	Vergütung für Arbeiten für Dritte		14'539.10		20'160.25		15'000.00
4310.04	BLS-Verladeabo		1'093.00		1'068.50		1'600.00
4310.05	SBB-Tageskarten		42.00		20'315.00		
4310.07	Gebühren/Spesen aus Betreibungen		1'016.30		1'590.41		1'500.00
4310.08	Vereins Bar Termen		127.75		-92.60		500.00
4390.00	Andere Entgelte		581.00		10'443.00		222.00
021	Finanz- und Steuerverwaltung	5'815.80		5'815.80		5'900.00	
3180.00	Revisionskosten Buchführung	5'815.80		5'815.80		5'900.00	
029	Bauverwaltung	16'196.97	77'135.00	22'598.61	36'113.00	12'700.00	27'500.00
3010.01	Beurteilung Ortsplanung & Baufachleute (Dritte)	2'714.10		3'161.35		3'000.00	
	Kantonale Baukommission	9'837.28		14'777.55		6'000.00	



Funktionale	Gliederung	Rechnung	2021	Rechnung	J 2020	Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3010.03	Bauaufsichtskommission	2'200.00		2'896.20		2'500.00	
3010.04	Amtsblattgebühren	899.29		870.21		700.00	
3010.05	Hausnummerierung Termen	546.30		893.30		500.00	
4310.01	Baubewilligungen		63'135.00		43'263.00		25'000.00
4310.02	Baubussen						500.00
4310.03	Kaution Bauaufsichtskommission		14'000.00		-7'150.00		2'000.00
09	Nicht aufteilbare Aufgaben	90'860.89	3'400.00	108'362.75	2'000.00	96'800.00	3'100.00
090	Verwaltungsgebäude	90'860.89	3'400.00	108'362.75	2'000.00	96'800.00	3'100.00
3010.00	Löhne Gemeindearbeiter	27'417.79		39'236.55		49'000.00	
3030.00	Sozialleistungen	11'440.00		14'742.00		15'000.00	
3110.00	Mobilien Mehrzweckgebäude	1'160.00		257.40		2'000.00	
3111.01	Küchenmaterial & Maschinen	118.75		1'270.40		5'000.00	
3111.02	Reinigungsmaschinen & -material	2'309.20		3'676.15		3'500.00	
3111.03	Material Turnhalle			1'615.00		1'000.00	
3111.04	Bühneneinrichtung					500.00	
3111.05	Schmuck & Ausstattung MZH					500.00	
3111.07	Aufwand Gebäude Konsum/alter Gemeindesaal	6'147.05		31'182.30		2'000.00	
3111.08	Kehrichtgebühren Verwaltung	2'171.40		317.00		1'500.00	
3111.09	Aufwand Gemeindesaal					500.00	
3111.10	Gebäude "Haselkehr"	5'335.40		5'101.70		3'000.00	
3111.11	Schliess-Systeme Gemeindeverwaltung	1'466.85		340.45		1'800.00	
3120.00	Wasser, Energie, Heizmaterial	19'874.10		10'529.95		9'500.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt Mehrzweckhalle	13'420.35		93.85		2'000.00	
4270.02	Bachhaus		200.00		200.00		200.00
4270.03	Mehrzweckgebäude		900.00				300.00
4270.04	Neuer Gemeindesaal						600.00
4270.05	Haselkehr Vermietungen		2'300.00		1'800.00		2'000.00
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	198'668.87	87'470.11	142'819.98	62'498.89	175'710.00	73'900.00
10	Rechtsaufsicht	89'065.50	58'912.69	67'498.50	38'458.94	69'300.00	42'350.00
100	Grundbuch, Mass und Gewicht	82'375.75	47'180.50	65'650.15	32'199.30	64'300.00	35'000.00
3010.00	Besoldung Registerhalter	26'580.90		24'763.40		23'500.00	
3030.00	Sozialleistungen	11'097.30		5'610.80		5'800.00	
3160.00	Kosten Büro und EDV	3'254.50		5'334.40		4'000.00	
3180.00	Nachvermessungen Parzellen	40'695.05		26'308.25		25'000.00	
3184.06	GIS - Web (Homepage Termen)			2'753.30		5'000.00	
3510.00	Schatzungskommission	748.00		880.00		1'000.00	
4310.00	Registerhaltergebühren		14'245.50		12'045.00		13'000.00
4340.00	Nachvermessungen Parzellen von Dritten (GBV) Anteil		32'935.00		20'154.30		22'000.00
102	Einwohnerkontrolle und Fremdenkontrolle	6'689.75	11'262.19	1'848.35	6'359.80	5'000.00	6'850.00
3510.00	Gebühren Fremdenkontrolle	3'689.75		1'848.35		2'000.00	
3520.00	Integrationsmassnahmen Ausländer	3'000.00				3'000.00	
4300.00	Fremdenkontrolle - Gebühren		7'550.14		3'900.10		3'850.00
4320.00	Identitätskarten & Reisepässe		3'712.05		2'459.70		3'000.00
109	ÜBRIGE RECHTSAUFSICHT		470.00		-100.16		500.00
4100.00	Sonstige Patente & Gebühren				-100.16		
4410.00	Wirtschaftspatente & Konzessionen		470.00				500.00
11	Polizei	32'724.95	1'220.00	31'546.70	1'670.00	32'900.00	500.00
113	Gemeindepolizei	32'724.95	1'220.00	31'546.70	1'670.00	32'900.00	500.00



Funktional	e Gliederung	Rechnung	2021	Rechnung	2020	Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3010.00	Stadtpolizei Brig	31'721.80		31'546.70		32'000.00	
3510.00	Kantonales Polycom Funknetz	1'003.15		01040.70		900.00	
4370.00	Polizeibussen	1 000.10	1'220.00		1'670.00	000.00	500.00
12	Rechtsprechung	3'644.35		1'700.00		1'200.00	
120	Rechtssprechung	3'644.35		1'700.00		1'200.00	
3010.00	Friedensrichter Termen	3'644.35		1'700.00		1'200.00	
14	Feuerwehr	54'328.22	17'724.80	32'889.38	18'168.05	52'060.00	19'500.00
<b>140</b> 3000.00	Feuerwehr  Behörden und Kommissionen	<b>54'328.22</b> 1'721.25	17'724.80	32'889.38	18'168.05	52'060.00	19'500.00
3010.04		1721.25		193.85			
3010.04	Verpflegung Mannschaft FW Brigerberg - Beitrag Termen	39'394.62		24'610.38		41'060.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt Feuerwehrlokal	39 394.02		17.75		41 000.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt Feuerwehrlokal	441.25		53.25			
3140.01	Unterhalt Hydranten	11'771.10		7'014.15		10'000.00	
3650.00	•	1'000.00		1'000.00		1'000.00	
4300.00	Hilfsleistungsfonds Air-Zermatt AG Feuerwehrersatzgebühr	1 000.00	17'724.80	1 000.00	18'168.05	1 000.00	17'000.00
4610.00	Kantonsbeitrag		17 724.60		16 106.05		2'500.00
15	Militärische Landesverteidigung	979.60		979.40		1'000.00	
151	Schiessstand	979.60		979.40		1'000.00	
3140.00	Unterhalt Schiessanlage Chalchofen	979.60		979.40		1'000.00	
16	Bevölkerungs- und Kulturgüterschutz	5'827.55	2'550.00	7'036.00	4'201.90	19'250.00	11'550.0
160	Zivilschutz	5'827.55	2'550.00	7'036.00	4'201.90	19'250.00	11'550.0
3030.00	Kosten RFS Brigerberg			2'812.50		16'000.00	
3120.00	Energiekosten Anlagen	676.05		562.45		650.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt	5'000.00		3'035.55		2'000.00	
3160.00	Alarmierungssysteme			207.10			
3180.00	Telefongebühren	151.50		418.40		600.00	
4510.00	Anteil Gemeinde Ried-Brig an RFS				1'651.90		9'000.00
4610.00	Subventionen Unterhalt Anlagen		2'550.00		2'550.00		2'550.00
17	Bevölkerungsschutz	12'098.70	7'062.62	1'170.00			
173	Bevölkerungsschutz (interkommunale Organisation)	12'098.70	7'062.62	1'170.00			
3000.00	Regionaler Führungsstab Brigerberg - Kosten	1'614.25		1'170.00			
3010.00	Regionaler Führungsstab Brigerberg - Personalkosten	10'484.45					
4520.00	Beteiligung Gemeinde Ried-Brig am RFS Brigerberg		7'062.62				
2	BILDUNG	968'182.75	27'919.50	775'782.53	7'808.50	844'003.00	21'350.00
21	Öffentliche obligatorische Schule	949'961.65	24'230.25	757'420.67	4'710.25	819'313.00	16'500.00
210	Primarschule	742'311.85	21'311.25	580'213.77	2'016.00	605'040.00	12'000.00
3010.00	Abwartspersonal	48'720.50		35'195.20		28'000.00	
3020.00	Schulleitung Termen	18'268.03		8'000.00		7'200.00	
3030.00	Schulleitung Region Brig Süd	46'943.77		50'000.55		50'000.00	
3040.00	Betreuung Blockzeiten PS & Kindergarten	8'680.00		2'000.00			
3090.00	Sonstige Personalkosten			264.00		1'000.00	
3100.01	Kantonale Lehrmittelabgabe	13'237.50		6'303.80		6'500.00	
3100.02	Andere Lehrmittel	2'927.75		8'862.52		10'000.00	



Funktionale G	Gliederung	Rechnung	2021	Rechnung	2020	Budget 2	2021
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3100.03	Schülerbeiträge der Gemeinde	21'484.00		11'862.90		26'000.00	
3100.05	Schul Bibliotheke	2'536.75					
3100.08	Material für Schüler/innen	8'310.55		6'250.50			
3110.00	Schulbibliotheke Bücher/Einrichtung			4'801.75		2'000.00	
3110.01	EDV -Inventar	37'175.75		3'627.50		38'000.00	
3110.02	Technische Hilfsmittel & Geräte	801.50		597.20		2'000.00	
3110.03	Kopiermaschine Schule	4'149.50		2'745.60		5'000.00	
3110.04	Reinigungsmaterial & -maschinen	3'321.20		4'878.80		4'000.00	
3110.05	Betreuung ICT Simplonsüdseite	4'871.85				5'500.00	
3120.00	Wasser, Energie & Heizmaterial	18'728.95		12'356.40		15'000.00	
3130.00	Verbrauchsmaterial Schule	3'647.20		3'399.35		3'000.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt	10'107.45		1'633.80		1'000.00	
3150.00	Schulzimmer- und Schulhausgestaltung	1'816.55		14'682.35		3'600.00	
3170.01	Erlebnistage	86.85		1'410.80		3'000.00	
3170.03	Schwimmbadbenützung & Sport	7'473.05		7'445.85		18'500.00	
3170.04	Lehrerweiterbildung-Spesen					1'000.00	
3170.05	Schulprojekte/Theater	2'187.55		11'670.90		3'000.00	
3170.06	Unterhalt Pauseplatz	429.40		200.00		500.00	
3180.00	Telefongebühren Schulhaus					1'000.00	
3510.01	Gehälter Primarschule	476'406.20		382'024.00		370'240.00	
4610.00	Kantonsbeitrag				2'016.00		
4610.01	Kantonsbeitrag		21'311.25		20.000		12'000
12	Orientierungsschule	207'649.80	2'919.00	177'206.90	2'694.25	214'273.00	4'500
3020.00	Gehälter OS-Lehrerschaft	138'313.60		91'000.00		89'000.00	
3180.00	Schülertransporte OS Glis	16'001.50		17'472.00		16'000.00	
3620.00	Beteiligung Orientierungsschule	53'334.70		68'734.90		105'273.00	
3630.00	Schulgeld "Schule + Sport"					4'000.00	
4610.00	Schülertransporte Rückvergütungen		2'919.00		2'694.25		
4620.00	Kanton Beitrag						4'500
22	Sonderschulen	11'850.50		12'267.96		15'120.00	
220	Sonderschulen	11'850.50		12'267.96		15'120.00	
610.00	Beteiligung an Gehälter (NRM)					3'420.00	
3650.00	Beiträge an Sonderschulen	2'581.60				500.00	
3660.00	Transportkostenbeteiligung behinderte Schüler	4'757.90		6'867.96		7'000.00	
8670.00	Schultransporte Kollegium	4'511.00		5'400.00		4'200.00	
23	Berufsbildung	6'370.60	3'689.25	6'093.90	3'098.25	9'570.00	4'850
39	Berufsbildung	6'370.60	3'689.25	6'093.90	3'098.25	9'570.00	4'850
3510.00	Reisekosten Lehrlinge	5'788.00		5'526.30		9'000.00	
3520.00	BIZ Beitrag	582.60		567.60		570.00	
1360.00	Beitrag Kanton Transporte		3'689.25		3'098.25		4'850
3	KULTUR, FREIZEIT UND KULTUS	171'457.05		166'470.84		154'940.00	
0	Kulturförderung	23'951.40		20'229.05		23'900.00	
800	Kulturförderung	8'100.00		8'300.00		9'900.00	
3110.02	Bücher & Literatur Brigerberg					1'000.00	
3650.01	Beiträge an kulturelle Vereine	8'100.00		8'100.00		7'900.00	
3650.03	Beiträge an kulturelle Veranstaltungen			200.00		1'000.00	
804	Musikschulen	15'851.40		11'929.05		14'000.00	
3650.01	Musikschule Oberwallis	15'851.40		11'929.05		14'000.00	



Funktionale Gliederung		Rechnung 2021	Rechnung 2020	Budget 2021
		Aufwand Ertrag	Aufwand Ertrag	Aufwand Ertrag
4	Sport	42'547.90	44'260.35	26'500.00
40	Sport	42'547.90	44'260.35	26'500.00
140.00	Sportplatz Termen	14'970.00	24'469.15	15'000.00
650.01	Beiträge an Sportvereine	5'800.00	6'500.00	6'500.00
650.03	Unterhalt Spielplätze Termen	21'777.90	13'291.20	5'000.00
9	Kirche	104'957.75	101'981.44	104'540.00
90	Kirche	104'957.75	101'981.44	104'540.00
010.00	Pfarreiteam	83'191.75	76'987.60	81'740.00
020.00	Sakristanin	16'188.35	16'479.00	12'000.00
170.00	Religiöse Veranstaltungen		2'650.50	4'000.00
620.03	Beitrag evangref. Kirchgemeinde	5'400.00	5'550.00	6'500.00
620.04	Kirchensteuer - Rückzahlungen	177.65	314.34	300.00
	GESUNDHEIT	91'996.38	87'703.42	105'900.00
9	Übriges Gesundheitswesen	91'996.38	87'703.42	105'900.00
90	Übriges Gesundheitswesen	91'996.38	87'703.42	105'900.00
650.01	Alters- und Pflegeheim Santa Rita (Zinsendienst)	31 330.30	2'387.90	100 300.00
650.02		22/505 00		601000 00
	Pflegefinanzierung Beitrag an Altersheime	33'585.08	48'964.87	60'000.00
650.04	HANOW Hausarztmodell Oberwallis	101574.00	-5'400.00	2'700.00
650.05	Kantonales Rettungswesen	12'574.60		10'500.00
650.06	Schulärtzlicher Dienst	1'739.40	1'313.80	1'700.00
660.00	Beiträge für Schulzahnpflege	43'097.30	39'436.85	30'000.00
670.00	Samariterverein Ried-Brig	1'000.00	1'000.00	1'000.00
	SOZIALE WOHLFAHRT	292'144.22	293'090.44	259'850.00
3	Sonstige Sozialversicherungen	137'366.00	129'041.28	142'250.00
30	Sozialversicherungen	137'366.00	129'041.28	142'250.00
610.02	Ergänzungsleistungen	43'723.83	43'879.30	50'000.00
610.03	IV - Invalidengerechte Eingliederung und Bauten	3'601.40	1'889.58	10'000.00
610.04	Kant. Beschäftigungsprogramme RAV	8'529.30		8'000.00
610.05	OPRA / RAV - Mitgliedschaften	291.30		
610.06	Soziale Einrichtungen/Beitrag an Kanton	81'220.17	83'272.40	74'250.00
4	Jugend	11'590.00	22'500.00	16'000.00
40	Jugendschutz	11'590.00	22'500.00	16'000.00
630.00	Beitrag an Jugendvereine/Blauring	900.00	900.00	500.00
650.01	KITA Rägubogen Termen	10'000.00	18'000.00	10'000.00
650.02	Beitrag an Kindertagesstätten	.0 000.00		5'000.00
650.03	Sonstige Beiträge	690.00	3'600.00	500.00
	Soluting Dollargo			000.00
7	Altersheime	700.00	400.00	1'500.00
70	Altersheime	700.00	400.00	1'500.00
660.00	Beitrag Pro Senectute/Altersbetreuung	700.00	400.00	1'500.00
8	Fürsorge	142'488.22	141'149.16	100'100.00
30	Allgemeine Fürsorge	98'510.00	99'153.82	52'500.00
660.01	Wirtschaftliche Hilfe	79'505.40	82'367.77	35'000.00
660.02	Inkasso Unterhaltsbeiträge	3'600.00		2'500.00
	-		İ	i .



Funktionale Gliederung		Rechnung	2021	Rechnung	2020	Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3660.05	Vormundschaftsamt Termen	5'404.60		6'036.25		3'500.00	
3660.06	Reg. Erwachsenen- & Kindsschutzbehörde	10'000.00		10'749.80		9'500.00	
581	Armenunterstützung					3'850.00	
3660.02	Kantonaler Beschäftigungsfonds					3'350.00	
3660.03	RAV OPRA Mitgliedschaften					500.00	
	3						
588	Sozialmedizinisches Regionalzentrum	43'978.22		41'995.34		43'750.00	
3650.00	Sozialmedizinisches Regionalzentrum	43'978.22		41'995.34		43'750.00	
6	VERKEHR	690'969.02	86'389.69	445'531.89	82'340.45	555'700.00	73'800.00
61	Kantonsstrassen	51'532.95		45'571.25		46'000.00	
610	Kantonsstrassen	51'532.95		45'571.25		46'000.00	
3510.03	Strassensignalisation durch Kanton					1'000.00	
3610.00	Beitrag Kantonsstrassen (Bau & Unterhalt)	51'532.95		45'571.25		45'000.00	
62	Gemeindestrassen	596'403.47	86'389.69	352'092.68	82'340.45	461'400.00	73'800.00
620	Gemeindestrassennetz	426'777.35	3'240.00	198'880.70	1'227.90	219'800.00	2'000.00
3110.00	Signalisationen und Markierungen	4'225.10		1'518.60		1'000.00	
3120.00	Öffentliche Beleuchtungen	3'408.90		3'298.00		3'200.00	
3140.01	Strassenunterhalt	58'463.85		28'996.45		15'000.00	
3140.02	Unterhalt Strassenbeleuchtung	21'499.40		6'591.20		6'600.00	
3140.03	Markierung von Strassen	218.70				500.00	
3140.04	Rosswald- & Forststrasse Unterhalt	13'000.00		13'000.00		13'000.00	
3140.06	Vermessung/Eintragung Gemeindewege	871.45		10'153.00		2'500.00	
3140.07	Unterhalt Forststrassen	21'000.00		21'000.00		21'000.00	
3150.02	Schneeräumung durch Dritte	8'965.00		7'566.25		5'000.00	
3150.03	Salzilo Brigerberg	4'834.80		2'466.60		2'000.00	
3310.00	Abschreibung Investitionen	290'290.15		104'290.60		150'000.00	
4360.02	Arbeiten für Drittpersonen		3'240.00		1'227.90		1'500.00
4360.05	Rosswaldstrasse (LKW-Bewilligungen)						500.00
621	Öffentliche Parkplätze	21'504.95	58'155.64	14'331.55	56'037.40	21'600.00	42'800.00
3010.00	Löhne Betriebspersonal	4'136.30		6'000.00		4'000.00	
3030.00	Sozialleistungen Personal	1'661.40		2'192.40		1'800.00	
3110.00	Ankauf von Parkuhren & Zubehör	12'301.70		1'446.40		10'000.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt					2'000.00	
3150.00	Unterhalt von Parkuhren	105.55		684.75		200.00	
3160.00	Mieten Parkplatz	300.00		300.00		600.00	
3170.00	Transportservice Rosswald	3'000.00		3'708.00		3'000.00	
4300.00	Ersatzgebühren für Parkplätze		1'000.00				500.00
4310.00	Parkplätze Termen/Hasel		4'580.00		4'230.00		4'800.00
4340.00	Parkgebühren Rosswald		33'475.64		41'347.40		32'500.00
4350.00	Fahrbewilligungen Rosswald		19'100.00		10'460.00		5'000.00
625	Werkhof	148'121.17	24'994.05	138'880.43	25'075.15	220'000.00	29'000.00
3010.00	Löhne Betriebspersonal	67'892.17		77'435.26		112'000.00	
3030.00	Sozialleistungen	28'435.50		29'050.00		36'000.00	
3060.00	Berufskleider Personal	735.40		758.85		2'000.00	
3090.00	Sonstige Personalkosten	620.00		2'555.45		3'000.00	
3100.00	Büromaterial & Drucksachen	154.75		955.75		1'500.00	
3111.02	Schweissanlagen	360.85		169.80		500.00	
3111.03	Werkzeug und Kleinmaschinen	1'031.00		1'642.40		3'000.00	
3112.00	Unterhalt von Maschinen und Werkzeug	408.75		1'235.20		2'000.00	
3113.01	Jeep Toyota	1		1'707.10		1'500.00	



Funktionale Gliederung		Rechnung 2021		Rechnung 2020		Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3113.04	Boschung Pony	3'863.65				3'000.00	
3113.05	Meili-Kommunalfahrzeug	1'768.45		3'158.70		4'000.00	
3113.06	Rasenmäher/-pflege	3'465.85		2'439.25		3'000.00	
3113.00	Schneeräumungsmaschinen	2'635.10		1'086.07		2'000.00	
3113.07	Roby-Dog - Hunde-WC Material	1'661.55		2'179.60		500.00	
3130.01	Betriebsmaterialien	451.35		2 17 9.00		1'000.00	
3130.01	Betriebsstoffe Fahrzeuge	7'630.45		6'491.20		6'500.00	
3130.02						5'000.00	
	Versicherungen/Steuern Fahrzeuge (Flotte)	5'194.20		5'194.20			
3140.00	Baulicher Unterhalt	41040.45		159.90		1'000.00	
3180.00	Telefongebühren	1'812.15		2'661.70		2'500.00	
3310.02	Abschreibung Investitionen	20'000.00				30'000.00	41000
4360.00	Rückerstattungen						1'000.0
4360.01	Arbeiten für Dritte		24'587.85		23'079.60		26'000.0
4360.02	Rückerstattungen Dritter		406.20		1'995.55		2'000.0
65	Regionalverkehr	43'032.60		47'867.96		48'300.00	
650	Regionalverkehr	43'032.60		47'867.96		48'300.00	
3610.00	Öffentlicher Regionalverkehr	19'054.00		16'638.55		17'550.00	
3650.01	Rosswald Bahnen AG Transportausgleich	16'728.60		17'822.31		16'250.00	
3650.03	Spätkurse Postauto	7'250.00		13'407.10		14'500.00	
7	UMWELT UND RAUMORDNUNG	643'147.91	591'788.86	502'124.93	466'260.60	523'420.00	472'500.0
70	Wasserversorgung	274'173.75	274'173.75	212'281.93	212'281.93	236'000.00	236'000.0
700	Wasserversorgung	274'173.75	274'173.75	212'281.93	212'281.93	236'000.00	236'000.0
3010.00	Personalaufwand	22'095.00		24'870.50		24'000.00	
3020.00	Technischer Leiter Trinkwasserversorgung	1'600.00		8'900.00		2'100.00	
3030.00	Sozialversicherungsbeiträge	9'904.50		10'111.50		7'650.00	
3120.00	Energie Anlagen	3'101.70		2'653.25		3'000.00	
3130.00	Verbrauchsmaterialien	416.95		760.65		2'000.00	
3140.00	Unterhalt Anlagen	33'214.00		27'274.85		15'000.00	
3150.03	Wasserversorgung Rosswald(gemeinsame Anlagen: LSB/Ried-Brig)	2'318.80		1'402.85		1'500.00	
3150.04	Unterhalt Reservoire Termen	2'000.00				1'500.00	
3150.05	Trinkwasserverbund Simplon Nord - Betriebskosten	12'000.00		19'500.00		5'000.00	
3150.06	TKV Simplon Nord - Wasserankauf/Ausgleich	48'538.85		46'529.03			
3160.00	Mieten, Pachten und Benützungskosten	710.35					
3180.00	Telefongebühren	401.50		330.10		350.00	
3184.01	Leckuntersuchungen	1'268.20		47.65		2'000.00	
3184.02	Wasserlieferung TWV Simplon Nord					55'400.00	
3184.03	Analysen, Expertisen	875.80		1'708.80		2'000.00	
3184.04	Leitungskataster	2'455.40		2'484.80		4'000.00	
3190.00	Sonstige Kosten	434.90				500.00	
3310.00	Abschreibung der Wasseranlagen	132'837.80		65'707.95		110'000.00	
4340.01	Wassergebühren Termen		76'259.35		70'369.15		75'000.00
4340.02	Wassergebühren Rosswald		39'743.70		39'656.25		40'750.00
4340.03	Zählermieten		165.00		165.00		165.0
4340.04	Bauwasser		10'280.00		14'930.00		15'000.00
4340.07	Wasserverkauf TWV Simplon Nord		70'000.00		66'812.93		72'000.00
4360.00	Rückerstattungen von Gemeinwesen		9'600.00		3'000.00		1'000.0
4900.00	Spezialfinanzierung		68'125.70		17'348.60		32'085.0
71	Abwasserentsorgung	131'702.06	131'702.06	92'815.57	92'815.57	81'750.00	81'750.0
710	Abwasserbeseitigung	131'702.06	131'702.06	92'815.57	92'815.57	81'750.00	81'750.0
				7'000.00		5'000.00	



Funktionale	Gliederung	Rechnung 2021 Rechnung 2020 Budget 2		2021			
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3030.00	Sozialversicherungsbeiträge	4'579.50		2'608.20		1'200.00	
3120.00	Wasser, Energie und Heizmaterialien	301.40		495.85		650.00	
3140.00	Baulicher Unterhalt	001.40		17'869.40		5'000.00	
3150.00	Leitungskataster			17 003.40		2'000.00	
3310.00	Abschreibung Kanalisation	72'538.00		17'001.45		25'000.00	
3520.00	Beteiligung ARA Briglina	35'183.16		39'740.67		34'800.00	
3650.00	Beitrag Bund Mikroverunreinigung	8'100.00		8'100.00		8'100.00	
4340.01	Gebühren Termen	0 100.00	35'195.55	0 100.00	32'534.65	0 100.00	33'000.00
					I		
4340.02	Gebühren Rosswald		19'854.40		19'567.10		20'000.00
4360.00	Rückerstattungen von Gemeinwesen		701050 44		1'330.00		1'000.00
4900.00	Spezialfinanzierung		76'652.11		39'383.82		27'750.00
72	Abfallbeseitigung	177'777.90	177'777.90	145'446.95	145'446.95	149'350.00	149'350.00
720	Kehricht	177'777.90	177'777.90	145'446.95	145'446.95	149'350.00	149'350.00
3010.00	Löhne Personal Werkhof	26'120.00		22'844.05		24'000.00	
3030.00	Sozialversicherungsbeiträge	10'905.60		8'618.40		3'800.00	
3110.01	Ankauf & Unterhalt Abfallcontainer					1'500.00	
3110.02	Kehrichtanlage Rosswald & Kehrichtpresse					500.00	
3110.03	Verbrauchsmaterial/Abfallbehältnisse				- 1	1'000.00	
3110.04	Hunde-WC					500.00	
3110.05	Mieten Sammelstellen	50.00		50.00	1	2'400.00	
3184.01	Separatsammlungen	23'102.38		26'551.40	ı	22'100.00	
3184.02	Separatsammlungen Deponie Feldgraben	5'172.93		7'061.87	- 1	5'200.00	
3184.03	Deponiegebühren					500.00	
3184.04	LSB Rosswald - Bewirtschaftung/Transport Rosswald	16'524.45		16'209.80		15'200.00	
3184.05	Gift-Sondersammlung	1'513.85		1'420.35		1'450.00	
3184.06	Unterhalt Deponie Feldgraben	6'661.25		601.60	ı	1'000.00	
3184.07	Grünabfuhr	14'872.14		17'916.98		18'000.00	
3184.08	Betonabbruch, Steine	1'903.30		1'596.10		1'500.00	
3310.00	Abschreibung Kehrichtwesen	35'000.00		10'000.00		20'000.00	
3520.00	Kehrichtabfuhr & Verbrennungsanlage	35'952.00		32'576.40		30'700.00	
4340.01	Einnahmen aus Gebührenverbund OW		69'863.05		64'439.72		56'800.00
4340.02	Sockelgebühr Rosswald		17'333.05		17'018.55		17'300.00
4340.03	Deponiegebühren		2'945.00		2'330.00		1'800.00
4340.04	Einnahmen aus Separatsammlungen		11'917.05		6'001.35		7'000.00
4370.00	Kehrichtbussen		450.00		200.00		500.00
4900.00	Spezialfinanzierung		75'269.75		55'457.33		65'950.00
74	Friedhof, Krematorium, Columbarium	6'202.60	6'694.40	9'873.20	7'533.40	3'350.00	3'000.00
740	Friedhof	6'202.60	6'694.40	9'873.20	7'533.40	3'350.00	3'000.00
3010.00	Peronalkosten	3'000.00		4'500.00		1'000.00	
3030.00	Sozialkosten Personal	1'235.40		1'204.40		150.00	
3140.01	Totengräber	200.00		280.00			
3140.02	Unterhalt Friedhof	1'767.20		3'888.80		2'000.00	
3140.03	Unterhalt Kapelle	1707.25		2 000.00		200.00	
4340.01	Grab-Arbeiten Totengräber		1'002.50		2'374.50	200.00	1'000.00
4340.01	Grabesmieten		5'691.90		5'158.90		2'000.00
75	Gewässerverbauungen	27'346.40	1'440.75	8'550.00	8'182.75	3'750.00	2'400.00
750	Gewässerverbauungen	27'346.40	1'440.75	8'550.00	8'182.75	3'750.00	2'400.00
3140.00	Unterhalt Gewässer	7'230.05		8'550.00		1'000.00	
3510.00	Unterhaltsarbeiten Rhone	20'116.35				2'750.00	
4510.00	Kantonsbeitrag für Kanäle & Flüsse		1'440.75		8'182.75		
4510.00							



Funktionale Gliederung		Rechnung	2021	Rechnung 2020		Budget 2021	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4510.02	Kantonsbeitrag für Kanäle & Flüsse						500.00
76	Lawinenverbauungen und Felssicherung	8'537.40		12'256.75		13'550.00	
70	Lawinenverbaudingen und reissicherung	0 337.40		12 230.73		13 330.00	
760	Lawinenverbauungen	8'537.40		12'256.75		13'550.00	
3120.00	Regionaler Lawinenwarndienst	137.40		186.05		300.00	
3640.00	Rettungsdienst Simplon/Brig	400.00		450.00		450.00	
3650.10	Kantonales Rettungswesen	8'000.00		11'620.70		12'800.00	
79	Raumordnung	17'407.80		20'900.53		35'670.00	
790	Raumplanung	17'407.80		20'900.53		35'670.00	
3184.01	Ortsplanung	7'789.80		11'532.53		25'000.00	
3184.02	Weitere Berater (Ingenieure)	100.00				1'000.00	
3184.03	Kanton Wallis - Gebühren Homologationen					500.00	
3184.05	Region Oberwallis	5'826.00		5'676.00		5'478.00	
3184.06	Agglo Brig-Visp-Naters	3'692.00		3'692.00		3'692.00	
8	VOLKSWIRTSCHAFT	214'134.30	31'379.98	196'049.84	29'952.74	190'450.00	29'500.00
80	Landwirtschaft	116'225.15	28'317.65	96'547.95	27'531.30	83'700.00	28'000.00
800	Landwirtschaft	116'225.15	28'317.65	96'547.95	27'531.30	83'700.00	28'000.00
3010.02	Stellenleiter Landwirtschaft	5'000.00		3'000.00		4'000.00	
3010.03	Löhne Gmeiwärch	8'248.00		6'411.90		8'800.00	
3030.00	Sozialkosten Personal	10'437.00		9'843.50		2'000.00	
3140.01	Unterhaltsarbeiten Flurstrassen	354.35		4'577.50		10'000.00	
3140.02	Unterhalt Bewässerungsanlagen	24'235.17		42'109.55		20'000.00	
3140.02	Tierkörpersammelstelle Gamsen	1'540.25		2'159.95		2'050.00	
3180.00	Räudebad	1'662.90		1'662.90		1'650.00	
3190.00	Sonstige Kosten Landwirtschaft	1 002.90		1002.90		800.00	
	•	521747 40		221522 65			
3310.00 3650.02	Abschreibung Investitionen	53'747.48 500.00		23'532.65 450.00		30'000.00 1'200.00	
	Beiträge						
3650.03	Ried-Brig / Anteile Anlage Biela	1'600.00		1'600.00		1'200.00	
3650.05	Beitrag Genossenschaft Bärgwasser	1'000.00		1'000.00		1'000.00	
3660.00	Beiträge z.G. der Landwirtschaft	7'900.00		200.00		1'000.00	
4330.00	Wässerwassertunnel KWGS		5'000.00		5'000.00		5'000.00
4370.00	Bewirtschaftungsbeiträge Beregnungsanlagen		23'017.65		22'131.30		22'500.00
4380.00	Gmeiwärch-Unkostenbeitrag		300.00		400.00		500.00
81	Forstwirtschaft	9'757.00	3'062.33	19'354.90	2'421.44	23'000.00	1'500.00
810	Forstwirtschaft	9'757.00	3'062.33	19'354.90	2'421.44	23'000.00	1'500.00
3140.00	Forstrevier Brigerberg/Ganter	9'757.00		9'632.00		11'000.00	
3150.00	Schutzwaldpflege			9'722.90		12'000.00	
4100.00	Beteiligung Forstrevier		3'062.33				
4270.00	Beteiligung am Forstrevier				2'421.44		1'500.00
83	Tourismus	88'152.15		80'146.99		83'750.00	
830	Tourismus	88'152.15		80'146.99		83'750.00	
3010.00	Personal Werkhof	8'000.00		8'165.10		8'000.00	
3030.00	Sozialkosten Personal	3'344.10		3'156.50		2'100.00	
3140.00	Unterhalt Wanderwege	15'782.00		18'474.75		22'000.00	
3150.00	Freizeitanlage Rosswald	5'394.50		7'701.60		5'000.00	
3160.00	Verschönerungen Termen	2'964.70		885.50		2'000.00	
3170.00	Verschönerungen Rosswald	6'590.60		1'232.07		3'000.00	
3640.00	Beitrag Verkehrsverein Brig	33'600.00		24'000.00		33'600.00	
3650.02	Ecomuseum/Stockalperweg	5'050.00		5'050.00		5'050.00	



Funktionale Gliederung		Rechnung	g 2021	Rechnun	g 2020	Budget 2021		
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	
2050.00	Overteeleende 0.4 Augustfeien	044.55				500.00		
3650.03 3650.06	Gästeabende & 1.Augustfeier	641.55		10'311.47		500.00		
3650.06	Bike Wallis Aufnahme Bikewege Region	4'554.70		10 311.47		500.00		
	Rundwanderwege Rosswald	1'000.00		41470.00		500.00		
3650.08	Rosswald Bahnen AG - Skiabo Kinder	1'230.00		1'170.00		2'000.00		
9	FINANZEN UND STEUERN	887'793.67	3'789'806.93	872'109.41	3'305'731.14	883'485.00	3'561'895.00	
90	Steuern	51'776.75	3'192'141.21	49'810.60	2'723'473.84	53'250.00	3'002'000.00	
900	Steuern natürliche Personen	49'129.90	2'837'089.61	47'595.15	2'228'829.94	45'000.00	2'585'500.00	
3400.00	Steuern auf überbaute Grundstücke	49'129.90		47'595.15		45'000.00		
4000.01	Einkommenssteuern		1'916'796.11		1'617'305.38		1'950'000.00	
4000.02	Vermögenssteuern		598'097.70		408'270.61		410'000.00	
4000.03	Quellensteuern		40'000.00		29'720.30		30'000.00	
4000.04	Kopfsteuern		9'966.75		9'898.25		9'000.00	
4020.01	Steuern auf überbaute Grundstücke		184'302.55		92'058.50		110'000.00	
4020.02	Grundstücksteuern		87'926.50		70'322.85		75'000.00	
4020.03	Minimalgrundstücksteuer				1'254.05		1'500.00	
901	Steuern juristische Personen		223'488.80		415'276.95		288'000.00	
4010.01	Gewinnsteuern		105'093.75		195'226.85		105'000.00	
4010.02	Kapitalsteuern		40'674.96		76'220.20		95'000.00	
4020.00	Grundstücksteuern		77'720.09		143'829.90		88'000.00	
903	Vermögensgewinnsteuern		126'162.80		77'699.45		125'000.00	
4030.00	Grundstückgewinnsteuern		55'132.85		60'901.45		90'000.00	
4032.00	Steuer auf Kapitalabfindung		71'029.95		16'798.00		35'000.00	
904	Erbschaft- & Schenkungssteuern		5'400.00		1'667.50		3'000.00	
4050.00	Erbschafts- & Schenkungssteuern		5'400.00		1'667.50		3'000.00	
907	Steuererlasse, Steuerverluste und Steuerbussen					6'000.00	500.00	
3190.01	Steuerverluste					1'000.00		
3190.02	Steuererlasse					5'000.00		
4070.00	Steuerbussen						500.00	
909	Kantonssteuern	2'646.85		2'215.45		2'250.00		
3190.00	Kantonssteuern	2'646.85		2'215.45		2'250.00		
92	Finanzausgleich		248'585.00		261'349.00		235'095.00	
920	Beiträge ohne Zweckbindung		248'585.00		261'349.00		235'095.00	
4010.01	Ressourcenausgleich		51'370.00		53'949.00		40'497.00	
4010.02	Lastenausgleichszahlungen		197'215.00		207'400.00		194'598.00	
93	Einnahmenanteile		282'171.45		291'792.20	700.00	305'300.00	
930	Einnahmeanteil Gebühren		16'056.73		16'165.25		15'200.00	
4410.01	Hundesteuern		11'560.00		11'260.00		10'500.00	
4410.02	Wirtschaftspatente und Konzessionen		490.33		821.95		500.00	
4410.03	Wasserrechtszinsen Rotten		4'006.40		4'083.30		4'200.00	
932	Gemeindeanteile an Regalien und Patenten		266'114.72		275'626.95	700.00	290'100.00	
3650.00	Verbandsbeiträge					700.00		
4100.01	Wasserrechtszinsen Bortel/Schiessbach		5'302.35		5'783.35		5'500.00	
4100.02	Konzession EnBAG AG		38'293.00		35'573.00		35'000.00	
4100.04	Konzession Z'Matt - Quellen B + C		89'002.41		65'343.16		110'000.00	
4100.05	Konzession Z'Matt - Quelle A	1	16'475.00		16'476.00		16'400.00	



Funktional	e Gliederung	Rechnun	g 2021	Rechnung	g 2020	Budget	2021
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4100.06	Wasserzins KW Rosswald - Gästerna		2'789.60				3'200.00
4100.07	Konzession Z'Matt - Quelle D		114'252.36		152'451.44		120'000.00
94	Vermögens- und Schuldenverwaltung	17'202.27	66'909.27	26'943.73	29'116.10	38'750.00	19'500.00
940	Zinsen	17'202.27	66'909.27	26'943.73	29'116.10	38'750.00	19'500.00
3200.01	Vergütungszinsen auf Steuern	11'792.95		14'385.20		20'000.00	
3200.02	Verzugszinsen & Betreibungsspesen	646.15		1'229.90		1'500.00	
3210.00	Kontokorrentzinsen	1'342.92		1'390.58		1'250.00	
3220.00	Miitel- und langfristige Schulden	3'420.25		9'938.05		16'000.00	
4200.00	Beteibungsspesen		-73.30		-113.80		
4210.00	Verzugszinsen				12'821.00		12'500.00
4220.00	Dividenden & Zinsen		66'982.57		16'408.90		7'000.00
99	Nicht aufgeteilte Posten	818'814.65		795'355.08		790'785.00	
990	Ausserordentlicher Aufwand & Ertrag	223'411.93		115'069.75		125'785.00	
3190.00	Übriges	3'364.37					
3900.00	Ausgleich Spezialfinanzierungen	220'047.56		115'069.75		125'785.00	
999	Abschluss	595'402.72		680'285.33		665'000.00	
3310.00	Ordentliche Abschreibungen	604'783.85		510'572.55		665'000.00	
3320.00	Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen			156'000.00			
9000.00	Laufende Rechnung	-9'381.13		13'712.78			
		4'712'985.97	4'712'985.97	4'047'829.88	4'047'829.88	4'289'558.00	4'295'645.00
	Gesamtergebnis					6'087.00	
		4'712'985.97	4'712'985.97	4'047'829.88	4'047'829.88	4'295'645.00	4'295'645.00



Funktional	le Gliederung	Rechnu	ng 2021	Budge	et 2021		
		Ausgaben	Einnahmen	_	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0	Allgemeine Verwaltung	149'279.80		40'000.00			
09	Nicht aufteilbare Aufgaben	149'279.80		40'000.00			
090	Verwaltungsgebäude	149'279.80		40'000.00			
5030.00	Investitionen Verwaltungsgebäude	149'279.80		40'000.00			
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	130'000.00		480'000.00			
•	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			100 000100			
14	Feuerwehr	130'000.00		480'000.00			
140	Feuerwehr	130'000.00		480'000.00			
5030.00	Feuerwehrlokal Ried-Brig	130'000.00		480'000.00			
2	BILDUNG			44'000.00			
21	Öffentliche obligatorische Schule			44'000.00			
210	Primarschule			32'000.00			
5030.00	Hochbauten			32'000.00			
212	Orientierungsschule			12'000.00			
5030.00	Sanierung Schulgebäude Glis			12'000.00			
4	GESUNDHEIT		561'364.35		545'000.00		
40	Spitäler		561'364.35		545'000.00		
400	Spitäler		561'364.35		545'000.00		
6030.00	Hochbauten		561'364.35		545'000.00		
6	VERKEHR	650'290.15		311'000.00	175'130.00		
61	Kantonsstrassen				175'130.00		
640	Vantanaatusaaan				175'130.00		
<b>610</b> 6010.00	Kantonsstrassen Tiefbauten				175 130.00		
62	Gemeindestrassen	650'290.15		311'000.00			
620	Gemeindestrassennetz	430'290.15		311'000.00			
5010.00	Sanierung Strassen	341'840.05		311'000.00			
5010.04	Strassenbeleuchtungen Termen	88'450.10					
625	Werkhof	220'000.00					
5060.00	Kommunalfahrzeuge	220'000.00					
7	UMWELT UND RAUMORDNUNG	328'390.45	120'240.00	881'734.00	4'000.00		
70	Wasserversorgung	171'103.10	46'950.00	200'000.00	-86'000.00		
700	Wasserversorgung	171'103.10	46'950.00	200'000.00	-86'000.00		
5010.00	Abkauf Reservoir Rosswald	17.1.100.10	-0 500.00	20'000.00	50 000.00		
-3.0.00		1	ı	1 20 000.00		1	



Funktionale Gliederung		Rechnung 2021		Budge	t 2021		
			Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
5010.01	Netzanpassungen & -erneuerungen	117'803.10		50'000.00			
5010.02	TWV Simplon Nord	53'300.00					
5010.04	Sanierung Anlagen Wasserversorgung Termen			130'000.00			
6110.00	Anschlussgebühren Termen				60'000.00		
6110.01	Anschlussgebühren Termen		41'950.00				
6110.02	Anschlussgebühren Rosswald		5'000.00				
6110.03	Trinkwasserverbund Simplon Nord				-146'000.00		
71	Abwasserentsorgung	70'538.00	58'000.00	181'734.00	90'000.00		
710	Abwasserbeseitigung	70'538.00	58'000.00	181'734.00	90'000.00		
5010.00	Sanierung Leitungen Rosswald			141'734.00			
5010.01	Kanalisationen Termen			40'000.00			
5010.06	Sanierung ARA Briglina	70'538.00					
6110.01	Anschlussgebühren Termen		51'000.00		90'000.00		
6110.02	Anschlussgebühren Rosswald		7'000.00				
75	Gewässerverbauungen		15'290.00				
750	Gewässerverbauungen		15'290.00				
6100.00	Beteiligung Bund/Kanton - Hochwasserschutz		15'290.00				
79	Raumordnung	86'749.35		500'000.00			
790	Raumplanung	86'749.35		500'000.00			
5800.02	Dorfplatzgestaltung Termen	86'749.35		500'000.00			
8	VOLKSWIRTSCHAFT	7'747.48	-3'062.33	15'000.00			
80	Landwirtschaft	7'747.48					
800	Landwirtschaft	7'747.48					
5010.01	Wässerwasser & Beregnungsanlagen	7'747.48					
81	Forstwirtschaft		-3'062.33				
810	Forstwirtschaft		-3'062.33				
6010.00	Gewinn Forstrevier		-3'062.33				
83	Tourismus			15'000.00			
830	Tourismus			15'000.00			
5030.00	Hochbauten			15'000.00			
9	FINANZEN UND STEUERN	-170'130.95	16'460.00				
95	Liegenschaften des Finanzvermögens	-170'130.95	16'460.00				
950	Liegenschaften des Finanzvermögens	-170'130.95	16'460.00				
5000.00	Kauf von Grundstücken	-170'130.95					
6000.00	Verkauf von Grundstücken		16'460.00				
		1'095'576.93	695'002.02	1'771'734.00	724'130.00		
	Nettoinvestition		400'574.91		1'047'604.00		
		1'095'576.93	1'095'576.93	1'771'734.00	1'771'734.00		



## **Einwohnergemeinde Termen**

## Erläuternder Bericht zuhanden des Gemeinderates über die Revision der Jahresrechnung 2021

#### 1. Finanzkompetenzen für das Jahr 2021

Für das Jahr 2021 liegt die gesetzliche Finanzkompetenz des Gemeinderates für:

- Einmalige Ausgaben (bzw. Budgetüberschreitungen) bei CHF 196'782 (= 5%)
- Wiederkehrende Ausgaben (bzw. Budgetüberschreitungen) bei CHF 39'356 (= 1%)

Basis hierfür bilden die Bruttoeinnahmen 2020 abzüglich der internen Verrechnungen, was insgesamt festgelegte Bruttoeinnahme von CHF 3'935'640 ergibt.

Der Gemeinderat hat sich im Jahr 2021 an die Finanzkompetenzen gehalten.

#### 2. Erläuterungen zur Buchführung

Die Buchhaltung ist im Berichtsjahr unter der Verantwortung von Herrn Helmut Sommer geführt worden. Die abgeschlossene Buchhaltung wurde uns mit den erforderlichen Belegen zur Prüfung vorgelegt. Soweit sich unsere Prüfungen erstrecken, stellten wir eine korrekte und mit den Belegen übereinstimmende Verbuchung der Geschäftsfälle fest. Die vorgenommenen Prüfungen überzeugten uns davon, dass die Buchhaltung im Berichtsjahr sauber und ordnungsgemäss geführt wurde.

#### 3. Feststellungen zur Jahresrechnung

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen können wir bestätigen, dass bei der Darstellung der Vermögens- und Ertragslage die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze eingehalten wurden. Die Verwaltungsrechnung 2021 schliesst mit einem Aufwandsüberschuss von CHF 9'381.13 und einem Eigenkapital von CHF 1'113'515.66 ab.



#### 4. Erläuterungen zur finanziellen und wirtschaftlichen Entwicklung

#### 4.1. Erläuterungen des Jahresergebnisses 2021

Überblick der Verwaltungsrechnung			Rechnung 2020	Voranschlag 2021	Rechnung 2021
Laufende Rechnung					
Ergebnis vor Abschreibungen					
A. G		OUE	014 4710 44 00	010501550.00	015401400.00
Aufwand -		CHF	3'147'011.90	3'259'558.00	3'513'169.82
Ertrag		CHF	4'047'829.88	4'295'645.00	4'712'985.97
Selbstfinanzierungsmarge (negativ)		CHF	-	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	=	CHF	900'817.98	1'036'087.00	1'199'816.15
Ergebnis nach Abschreibungen					
Selbstfinanzierungsmarge (negativ)	-	CHF	-	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	+	CHF	900'817.98	1'036'087.00	1'199'816.15
Ordentliche Abschreibungen	_	CHF	887'105.20	1'030'000.00	1'209'197.28
Zusätzliche Abschreibungen		CHF		_	-
Abschreibung des Bilanzfehlbetrages		CHF	13'712.78		_
Aufwandüberschuss		CHF	-		9'381.13
		0111		_	3 00 1.10
Ertragsüberschuss	=	CHF	0.00	6'087.00	-
Ertragsüberschuss Investitionsrechnung	-	CHF	0.00	6'087.00	_
Investitionsrechnung	_	CHF	2'049'798.40	6'087.00 1'771'734.00	
Investitionsrechnung Ausgaben					1'095'576.93
	+ -	CHF	2'049'798.40	1'771'734.00	1'095'576.93 695'002.02
Investitionsrechnung Ausgaben Einnahmen Nettoinvestitionen	+ - =	CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06	1'771'734.00 724'130.00	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.91</b>
Investitionsrechnung  Ausgaben Einnahmen Nettoinvestitionen Nettoinvestitionen (negativ)	+ - =	CHF CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06 <b>1'516'811.34</b>	1'771'734.00 724'130.00	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.9</b> 1
Investitionsrechnung  Ausgaben Einnahmen Nettoinvestitionen Nettoinvestitionen (negativ)  Finanzierung	+ - = =	CHF CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06 <b>1'516'811.34</b>	1'771'734.00 724'130.00	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.9</b> 1
Investitionsrechnung  Ausgaben Einnahmen Nettoinvestitionen Nettoinvestitionen (negativ)  Finanzierung  Selbstfinanzierungsmarge (negativ)	+ - = =	CHF CHF CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06 1'516'811.34 -	1'771'734.00 724'130.00 1'047'604.00	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.91</b> -
Investitionsrechnung  Ausgaben Einnahmen Nettoinvestitionen Nettoinvestitionen (negativ)  Finanzierung  Selbstfinanzierungsmarge (negativ) Selbstfinanzierungsmarge	+ - = - +	CHF CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06 <b>1'516'811.34</b>	1'771'734.00 724'130.00	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.91</b> -
Investitionsrechnung  Ausgaben Einnahmen Nettoinvestitionen Nettoinvestitionen (negativ)  Finanzierung Selbstfinanzierungsmarge (negativ) Selbstfinanzierungsmarge Nettoinvestitionen	+ - = =	CHF CHF CHF CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06 1'516'811.34 -	1'771'734.00 724'130.00 1'047'604.00 -	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.91</b> -
Investitionsrechnung Ausgaben Einnahmen	+ - = = + - +	CHF CHF CHF CHF	2'049'798.40 532'987.06 1'516'811.34 - - 900'817.98 1'516'811.34	1'771'734.00 724'130.00 1'047'604.00 -	1'095'576.93 695'002.02 <b>400'574.91</b> -

Die Jahresrechnung der Munizipalgemeinde Termen schliesst mit einer Selbstfinanzierungsmarge (sog. Cashflow) von CHF 1'199'816.15 ab. Nach Abzug der ordentlichen Abschreibungen von CHF 1'209'197.28 resultiert ein Aufwandüberschuss von CHF 9'381.13, welcher unter dem budgetierten Wert von CHF 6'087.00 liegt.

Die Nettoinvestitionen in der Gesamthöhe von CHF 400'574.91 konnten vollumfänglich durch selbst erwirtschaftete Mittel finanziert werden. Der Finanzierungsüberschuss beläuft sich insgesamt auf CHF 799'241.24. Aufgrund von hängigen Einsprachen konnten nicht alle geplanten Projekte wie geplant realisiert werden. Aus diesem Grunde liegt ein derart hoher Finanzierungsüberschuss vor.



Ül	berblick der Bilanz und der Finanzierung	Stand 31.12.2020	Stand 31.12.2021	Mittelherkunft	Mittelverwendung
				(Abnahme der Aktiven,	(Zunahme der Aktive
1	Aktiven	5'641'388.35	4'720'971.49	Zunahme der Passiven)	Abnahme der Passive
	Finanzvermögen	1'820'651.81	1'708'857.32		
10	Flüssige Mittel	636'657.45	1'045'055.70		408'398
11	Guthaben	796'789.41	341'256.62	455'532.79	
12	Anlagen	326'409.45	292'125.00	34'284.45	
13	Transitorische Aktiven	60'795.50	30'420.00	30'375.50	
	Verwaltungsvermögen	3'820'736.54	3'012'114.17		
4	Sachgüter	3'599'684.70	2'861'062.33		
15	Darlehen und dauernde Beteiligungen	151'051.84	151'051.84		
16	Investitionsbeiträge	70'000.00	-		
17	Übrige aktivierte Ausgaben	-	-		
	Spezialfinanzierungen		-		
8	Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	-	-	-	
	Fehlbetrag	-	-		
19	Bilanzfehlbetrag	-	-		
2	Passiven	5'641'388.35	4'720'971.49		
	Verpflichtungen	4'518'491.56	3'607'455.83		
0.0	Laufende Verpflichtungen	520'240.78	693'910.83	173'670.05	
21	Kurzfristige Schulden	3'561'567.78	2'500'000.00	-	1'061'56
22	Mittel- und langfristige Schulden	55'138.00	32'000.00	-	23'13
23	Verpflichtungen für Sonderrechnungen	381'545.00	381'545.00	-	
24	Rückstellungen	-		-	
25	Transitorische Passiven	-	-	-	
	Spezialfinanzierungen	-	-		
28	Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	-	-	-	
	Vermögen	1'122'896.79	1'113'515.66		
9	Eigenkapital	1'122'896.79	1'113'515.66		
		Finanzierungsübersch	uss der Verwaltungsrechnung	799'241.24	
		F: : (11)	trag der Verwaltungsrechnung	1	

Sowohl der Bestand an flüssigen Mitteln von CHF 1'045'055 (Vorjahr CHF 636'657) als auch der Saldo der laufenden Verpflichtungen von CHF 693'910 (Vorjahr CHF 520'240) haben gegenüber dem Vorjahr zugenommen. Obwohl die Guthaben um CHF 455'532 (und damit auch das Finanzvermögen) gegenüber dem Vorjahr abgenommen hat, kann die Liquidität und damit auch die Zahlungsfähigkeit der Munizipalgemeinde als sehr gut bezeichnet werden. Die Gemeinde Termen ist daher weiterhin in der Lage, sämtlichen Verpflichtungen fristgerecht nachzukommen.

Im Zusammenhang mit dem Inkasso gilt es zu erwähnen, dass dieses vorbildlich geführt ist und auch das Mahnwesen wöchentlich zum Einsatz gelangt. Dies ist mit ein Grund, dass die Munizipalgemeinde Termen im Verwaltungsjahr 2021 keine Steuerverluste ausbuchen musste.

Die Verrechnungssteuer wurde zurückgefordert und von der Eidgenössischen Steuerverwaltung mittlerweile schon zurückerstattet.



#### 4.2. Budget- und Vorjahresvergleich

#### 4.2.1. Budget- und Vorjahresvergleich Laufende Rechnung

Laufende Rechnung nach Funktionen	Rechnur	Rechnung 2020 Vora		lag 2021	Rechnung 2021	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Allgemeine Verwaltung	566'146.60	93'237.56	596'100.00	62'700.00	554'491.80	98'230.90
1 Öffentliche Sicherheit	142'819.98	62'498.89	175'710.00	73'900.00	198'668.87	87'470.11
2 Bildung	775'782.53	7'808.50	844'003.00	21'350.00	968'182.75	-
3 Kultur, Freizeit, Kultus	166'470.84	-	154'940.00	-	171'457.05	-
4 Gesundheit	87'703.42	-	105'900.00	-	91'996.38	-
5 Soziale Wohlfahrt	293'090.44	-	259'850.00	-	292'144.22	-
6 Verkehr	445'531.89	82'340.45	555'700.00	73'800.00	690'969.02	86'389.69
7 Umwelt, Raumordnung, inkl. Wasser, Abwasser, Kehricht	502'124.93	466'260.60	523'420.00	472'500.00	643'147.91	591'788.86
8 Volkswirtschaft, inkl. Elektrizitätswerk	196'049.84	29'952.74	190'450.00	29'500.00	214'134.30	31'379.98
9 Finanzen, Steuern	872'109.41	3'305'731.14	883'485.00	3'561'895.00	897'174.80	3'817'726.43
Total von Aufwand und Ertrag	4'047'829.88	4'047'829.88	4'289'558.00	4'295'645.00	4'722'367.10	4'712'985.97
Aufwandüberschuss						9'381.13
Ertragsüberschuss	-		6'087.00		-	

Bei der Position «Allgemeine Verwaltung» waren die Aufwendungen tiefer (TCHF 42) und die Erträge höher (TCHF 36) als budgetiert. Mit TCHF 28 ergab sich die grösste Differenz in der Position Löhne. Die höheren Erträge entstanden v.a. bei den Baubewilligungen, welche die rege Bautätigkeit abbildet. Ansonsten stammen die übrigen Budgetabweichungen aus diversen unwesentlichen Beträgen.

Bei der «Öffentlichen Sicherheit» handelt es sich sowohl auf Aufwands- als auch auf Ertragsseite um eine unwesentliche Differenz gegenüber dem Budget.

Im Bereich «Bildung» sind die Aufwendungen gegenüber dem Vorjahr und auch dem Budget stark angestiegen. Da diese Position von vielen äusseren Faktoren (z.B. Zuwanderung, Schülerzahlen) abhängig ist, ist es entsprechend schwierig genau zu budgetieren. Der Umstand, dass die Anzahl der Schüler und der Schulklassen erst nach der Budgeterstellung der Gemeinde vorliegt, wirkt sich ebenfalls erschwerend aus.

Hinsichtlich «Kultur, Freizeit, Kultus» sind die höheren Kosten (TCHF 17) v.a. auf den Unterhalt von Spielplätzen zurückzuführen.

Der Bereich «Gesundheit» konnte budgetgetreu geführt werden. Dasselbe gilt grundsätzlich auch für die «Soziale Wohlfahrt». Hier wurde das Budget um THCF 33 überschritten («wirtschaftliche Hilfe»). Eine Budgetierung in diesen beiden Bereichen ist ebenfalls äusserst schwierig, da diese von diversen nicht beeinflussbaren Faktoren bestimmt werden.

Beim «Verkehr» wurde das Budget mit einem Aufwand von TCHF 691 um rund TCHF 135 überschritten. Die entsprechenden Erträge beliefen sich nur unwesentlich über dem Budget. Neben den Zusatzkosten im Gemeindestrassennetz gilt es auch hervor zu heben, dass die Abschreibungen um TCHF 140 höher ausgefallen sind, als budgetiert.

Zum Bereich «Umwelt, Raumordnung» gehören auch die Sparten Wasser, Abwasser und Kehricht. Hierzu ist folgendes festzuhalten:

Die Rechnung der unselbständigen Betriebe Wasser, Abwasser und Abfall schliessen nicht ausgeglichen ab. Daher ist ein Aufwand- oder Ertragsüberschuss die Regel. Diese Überschüsse werden buchhalterisch mit einer Spezialfinanzierung zum Ausgleich der Erfolgsrechnung dargestellt. Die



Spezialfinanzierungen sind somit öffentlich-rechtliche Mittel, welche für einen bestimmten Zweck gebunden sind.

Der Aufwand- oder der Ertragsüberschuss der unselbständigen Betriebe wird als Schuld oder als Guthaben gegenüber dem allgemeinen Haushalt ausgewiesen. Das heisst im Konkreten, Ertragsüberschüsse werden als Verpflichtungen des Gemeinwesens gegenüber der Spezialfinanzierung ausgewiesen. Aufwandüberschüsse können durch früher gebildete Spezialfinanzierungen gedeckt werden. Fehlt eine solche Spezialfinanzierung, stellt der allgemeine Haushalt einen Vorschuss zur Verfügung, welcher zurückbezahlt werden muss.

Die Bestandeskonten der Spezialfinanzierungen können Verpflichtungs- oder Vorschusscharakter haben, je nachdem ob nicht beanspruchte zweckgebundene Einnahmen reserviert oder künftige Mittelzugänge vorfinanziert werden. Dementsprechend sind sie auf der Passivseite (Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen) oder Aktivseite der Bilanz (Vorschüsse für Spezialfinanzierungen) aufzuführen. Durch diese Regelung wird sichergestellt, dass der allgemeine Haushalt keine Zuschüsse aus Steuermitteln an die Erfüllung solcher Aufgaben leistet, aber auch, dass der allgemeine Haushalt nicht durch Überschüsse der gebührenfinanzierten Aufgaben entlastet.

Die unselbständigen Betriebe der Gemeinde Termen haben in den beiden letzten beiden Jahren wie folgt abgeschlossen:

	2021	Unterdeckung	2020	Unterdeckung
		in %		in %
Wasserversorgung	-68′125	25%	17′348	8%
Abwasser	-76'652	58%	-39'383	42%
Kehricht	-75'269	42%	-55'457	38%
Total	-220'046		-112′188	

In sämtlichen drei Regiebetrieben wurde im Jahr 2021 ein Defizit ausgewiesen. Insgesamt beliefen sich diese auf CHF 220'046. Dabei muss man jedoch berücksichtigen, dass im vergangenen Verwaltungsjahr auch hohe Abschreibungen zu diesen Ergebnissen geführt haben. Dennoch ist dem Grundsatz der verursachergerechten Finanzierung nicht gerecht geworden. Der Gemeinderat hat sich dieser Problematik jedoch gewidmet und die Resultate in einem Arbeitspapier, welches schrittweise umgesetzt werden soll, festgehalten.

Im Zusammenhang mit der Wasserversorgung hat man die Umsatzgrenze von CHF 100'000 überschritten. Daher wird man für diesen Bereich MWST-pflichtig. Wir empfehlen den Verantwortlichen der Gemeindeverwaltung die entsprechenden Schritte (Registrierung für die MWST-Pflicht) einzuleiten.

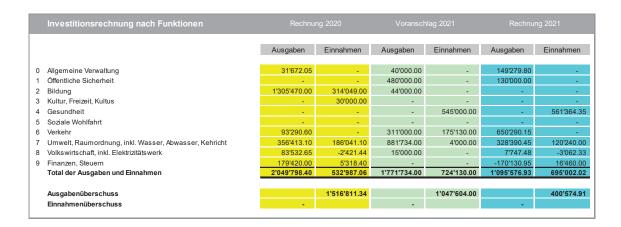
Die Differenz zum Budget auf der Position «Volkswirtschaft» stammt v.a. aus zusätzlichen Abschreibungen, die höher ausgefallen sind als budgetiert.

Bei den «Finanzen und Steuern» waren sowohl die Erträge als die Aufwendungen höher. Insgesamt hat sich im Nachhinein herausgestellt, dass v.a. ertragsseitig relativ konservativ budgetiert wurde.

Abschliessend lässt sich festhalten, dass es innerhalb der einzelnen Positionen teils grössere Abweichungen zum Budget gibt, welche aber durchwegs erklärbar und vertretbar sind. In der Gesamtheit sind sowohl die Erträge als auch die Aufwendungen um denselben Betrag höher als budgetiert.



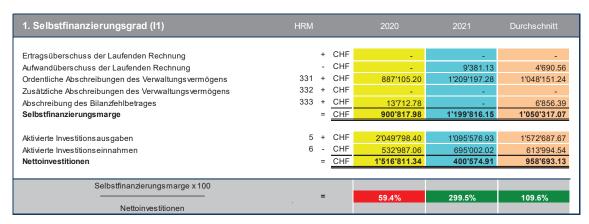
#### 4.2.2. Budget- und Vorjahresvergleich Investitionsrechnung



Die Bruttoinvestitionen des Jahres 2021 fielen mit CHF 1'095'576 um rund CHF 680'000 tiefer als budgetiert aus. Der Grund für diese Abweichung liegt v.a. darin, dass aufgrund von Einsprachen nicht alle geplanten Projekte realisiert werden konnten. Die einzelnen Investitionen sollen jedoch in den kommenden Jahren nachgeholt werden.

#### 4.3. Finanzkennzahlen Kanton Wallis

#### 4.3.1. Selbstfinanzierungsgrad



#### Kennzahlen

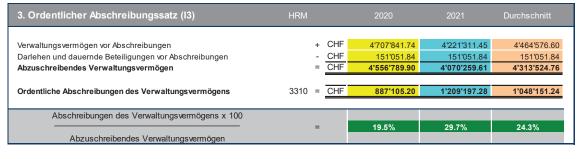


Der Selbstfinanzierungsgrad bezeichnet den Anteil, der aus der laufenden Rechnung verfügbaren Mittel im Verhältnis zu den Nettoinvestitionen. Der Selbstfinanzierungsgrad gibt Antwort auf die Frage, wie weit die Investitionen aus selbsterarbeiteten Mitteln bezahlt werden können. Vor allem im Vergleich über mehrere Jahre wird erkannt, ob die Investitionen finanziell verkraftet werden können. Ein Selbstfinanzierungsgrad von unter 100% führt zu einer Neuverschuldung, einer von über 100% zu einer Entschuldung.



Der Selbstfinanzierungsgrad der Gemeinde Termen kann mit 299.9% als sehr gut qualifiziert werden. Es gilt jedoch zu berücksichtigen, dass diese Höhe darauf zurückzuführen ist, dass die geplanten Investitionen vorerst nicht getätigt werden konnten.

#### 4.3.2. Ordentlicher Abschreibungssatz



#### Kennzahlen

#### Ordentliche Abschreibungen:

mind. 10 % des Verwaltungsvermögens laut Art. 51 Abs 1 der Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden vom 16. Juni 2004

		13	≥	10%	5 - Genügende Abschr.
8%	≤	13	<	10%	4 - Mittelmässige Abschr. (kurzfristig)
5%	≤	13	<	8%	3 - Schwache Abschr.
2%		13		5%	2 - Ungenügende Abschr.
13		2%	6		1 - Vollkommen ungenügende Abschr.

Die Gemeinden sind angehalten ihr nicht rentables Verwaltungsvermögen zu amortisieren. Die Verpflichtung einer Mindestabschreibung von 10% zielt darauf ab, eine genügende Selbstfinanzierung zu garantieren und damit eine übermässige Verschuldung zu verhindern.

Mit einem durchschnittlichen Abschreibungssatz von 29.7% auf dem Verwaltungsvermögen wurde in der Gemeinde Termen genügend abgeschrieben.



## 4.3.3. Nettoschuld pro Kopf

4. Nettoschuld pro Kopf (I4)	HRM		2020	2021	Durchschnitt
Laufende Verpflichtungen	20 +	CHF	520'240.78	693'910.83	607'075.81
Kurzfristige Schulden	21 +		3'561'567.78	2'500'000.00	3'030'783.89
Mittel - und langfristige Schulden	22 +	CHF	55'138.00	32'000.00	43'569.00
Verpflichtungen gegenüber Sonderrechnungen	23 +	CHF	381'545.00	381'545.00	381'545.00
Rückstellungen	24 +	CHF	_	-	-
Transitorische Passiven	25 +	CHF	_	-	-
Gesamtschuld	=	CHF	4'518'491.56	3'607'455.83	4'062'973.70
oder					
Total der Passiven	2 +	CHF	5'641'388.35	4'720'971.49	5'181'179.92
Eigenkapital	29 -		1'122'896.79	1'113'515.66	1'118'206.2
Spezialfinanzierungen	28 -	CHF	_	_	-
Bruttoschuld	=	CHF	4'518'491.56	3'607'455.83	4'062'973.70
Flüssige Mittel	10	CHF	636'657.45	1'045'055.70	840'856.58
Guthaben	11 +	CHF	796'789.41	341'256.62	569'023.02
Anlagen	12 +	CHF	326'409.45	292'125.00	309'267.23
Transitorische Aktiven	13 +	CHF	60'795.50	30'420.00	45'607.7
Realisierbares Finanzvermögen	=	CHF	1'820'651.81	1'708'857.32	1'764'754.5
Nettoschuld (+) / Nettovermögen (-)		CHF	2'697'839.75	1'898'598.51	2'298'219.13
Einwohnerzahl (Bevölkerung STATPOP Jahr N-1)			971	1'021	996
Bruttoschuld – Realisierbares Finanzvermögen					
Einwohnerzahl (Bevölkerung STATPOP Jahr N-1)	. =		2'778	1'860	2'30

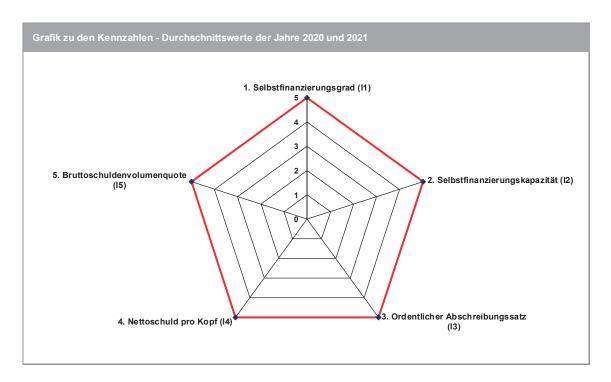
#### Kennzahlen



Die Aussagekraft dieser Finanzkennzahl ist beschränkt, da die Nettoschuld je nach Verkehrswert des Finanzvermögens erheblich schwankt. Zudem ist vielmehr die Finanzkraft der Einwohner und weniger die Anzahl derselben von Bedeutung. Die Gemeinde Termen weist eine pro Kopf Schuld von CHF 1'860 aus. Somit hat sich diese gegenüber dem Vorjahr um rund CHF 900 reduziert. Damit bewegt man sich weiterhin in der Bandbreite «kleine Verschuldung».



#### 4.3.4. Zusammenfassung



Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass die finanzielle Lage der Gemeinde als sehr gut bezeichnet werden darf. Die Pro-Kopf-Verschuldung hat gegenüber dem Vorjahr abgenommen. Die Bevölkerungszahl ist gegenüber dem Vorjahr um 50 Personen angewachsen (+5.1%). Aufgrund der Entwicklungen im gesamten Oberwallis und der Bautätigkeit im Gebiet der Gemeinde Termen ist davon auszugehen, dass die Bevölkerungszahl auch in Zukunft ansteigen wird. Dies wird höhere Steuereinnahmen mit sich bringen, aber auch Kosten wie beispielsweise Schulzahnpflege und Infrastrukturkosten. Derartige Aspekte sind bei der Planung und Budgetierung unbedingt zu berücksichtigen.

#### 4.4. Anhang

Im Anhang zur Rechnung sind Bürgschaften und Verpfändungen zugunsten Dritter, Mitgliedschaften an Verbänden sowie die Versicherungswerte der Sachanlagen erfasst. Leasingverbindlichkeiten bestanden keine. Das gilt auch für Eventualverbindlichkeiten.

#### 5. Finanzplan

Wir stellen fest, dass die Einwohnergemeinde Termen über einen Finanzplan verfügt. Er beinhaltet ein Budgetjahr und vier Planjahre. Wir bestätigen in diesem Zusammenhang, dass die gesetzlichen Anforderungen an den Finanzplan gemäss Art. 18 der Finanzhaushaltsverordnung (FVVG) eingehalten sind und dass die formellen und materiellen Anforderungen gemäss Art. 20 FVVG erfüllt sind.



#### 6. Internes Kontrollsystem

Gemäss Art. 70 ff VFFG hat der Gemeinderat Vorkehrungen zu treffen, die für die Organisation der Finanzhaushaltsführung und der Buchhaltung notwendig sind und die der Bedeutung der Angelegenheit angepasst sind.

Der Gemeinderat hat bereits vor geraumer Zeit das interne Kontrollsystem genehmigt. Wir weisen den Gemeinderat darauf hin, dass die Prozesse gemäss diesem Dokument konsequent anzuwenden sind. Soweit die entsprechenden Regelungen einen direkten Einfluss auf die Buchhaltung haben, konnten wir diese überprüfen und habe dabei keine Unstimmigkeiten erkennen müssen.

#### 7. Vollständigkeitserklärung

Mit der rechtsgültig unterzeichneten Erklärung, wird bestätigt, dass

- alle das Verwaltungsjahr betreffenden buchführungspflichtigen Geschäftsvorfälle in der uns vorgelegten Buchhaltung enthalten sind;
- sämtliche bilanzierungspflichtigen Vermögenswerte und Verpflichtungen der Gemeinde in der Bilanz per 31. Dezember 2021 berücksichtigt sind;
- den relevanten Risiken und Werteinbussen bei der Bewertung und der Festsetzung der Wertberichtigungen und der Rückstellungen genügend Rechnung getragen worden ist;
- die Angaben im Anhang im Sinne von Art. 31 ff. VFFG vollständig und richtig sind.

#### 8. Schlussbemerkungen

Wir erstatten diesen Bericht gestützt auf die Ergebnisse unserer Prüfung und aufgrund der uns erteilten Auskünfte sowie der uns zur Verfügung gestellten Unterlagen. Die vorgenommenen Prüfungshandlungen geben zu keinen weiteren Bemerkungen Anlass.

Diesen Bericht schliessen wir nicht, ohne der Verwaltung für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen zu danken.

Susten, 26. April 2022

Die Revisionsstelle

**Quadis Revisionen GmbH** 

Reto Werlen Eidg. dipl. Steuer- & Treuhandexperte Zugel. Revisionsexperte RAB Zugel. Revisor RAB (leitender Revisor)

Lukas Bayard Dipl. exp. in Rechnungslegung und Controlling



#### **Diverses**

#### Schulgeld AMO

Die Gemeinde beteiligt sich mit 25 % am Schulgeld für den Besuch der Musikschule AMO. Wir bitten Sie, die quittierten Rechnungen mit Angabe der Zahlungsadresse bis Ende Juni 2022 auf der Gemeindekanzlei oder elektronisch (<a href="mailto:gemeinde@termen.ch">gemeinde@termen.ch</a>) abzugeben.

#### Versorgungszeiten Rosswald

Die öffentlichen Wege auf dem Rosswald können zwischen dem

## Freitag, 8. Oktober 2022 – 17.00 Uhr bis Samstag, 16. Oktober 2022

befahren werden. Die Barrieren sind in dieser Zeit täglich von 07.30 bis 19.00 Uhr geöffnet. Das Parkieren der Fahrzeuge bei den Ferienhäusern ist verboten und fehlbare Fahrzeugbesitzer werden entsprechend gebüsst. Am Sonntag gilt ein allgemeines Fahrverbot und die Barrieren bleiben geschlossen.



## Bitte beachten:

Drohnenflüge über Wohngebieten sind verboten.





## gemeinde termen



## wir suchen

motivierte und engagierte Helferinnen und Helfer für die Apéros an den kirchlichen und weltlichen Anlässen der Gemeinde Termen.

Aufgaben: Mithilfe bei Apéros

Mitarbeit in einem kleinen

motivierten Team

Zeitaufwand: ca. 2 Stunden pro Anlass

Vorkenntnisse: keine nötig Bezahlung: zeitgemäss

Interessierte melden sich bitte direkt bei Uli Gotzen gotzen@termen.ch 078 600 91 85



#### Informationen Primarschule Termen

## **Organisation Schuljahr 2022/23**



Das Einschulungsalter ist wie folgt festgelegt:

Schuljahr 22/23: alle Kinder im Alter von 01.08.2017 - 31.07.2018

#### Kinderbetreuung

Eltern, die eine Morgenbetreuung an den Schultagen benötigen, können hierfür nach wie vor die KITA «Rägubogu» in Anspruch nehmen. Den Eltern entstehen dabei keine Kosten, diese werden von der Gemeinde übernommen.

#### Alternieren in der 1H - 4H

Das Alternieren für die 1H bis 4H findet am Mittwochmorgen und Donnerstagmorgen statt. Die Alternierungsgruppen der diesjährigen 3H-Schulkinder bleiben im nächsten Schuljahr 2022/2023 in der 4H bestehen. Ebenso wird derselbe Halbtag beibehalten.

Informationen zu den Schulzeiten sind unter <a href="https://www.brigga.ch/brig-süd/schulzeiten/">www.brigga.ch/brig-süd/schulzeiten/</a> zu finden.

#### Vom Kanton bewilligte Klassen

Für das kommende Schuljahr 2022/2023 bewilligte das Departement für Volkswirtschaft und Bildung sechs Klassen für die Primarschule (3H - 8H) und zwei Kindergärten (1H - 2H).

#### Personalsituation 2022/23

Aufgrund der aktuellen Schülerzahlen hat uns das Departement eine zusätzliche sechste Klasse in der 3H – 8H bewilligt. Demzufolge durften wir in der Person von Frau Sara Zwahlen eine neue Lehrperson anstellen. Sie übernimmt die Klasse 7H. Sie unterrichtete von August 2021 bis Ende Februar 2022 in der 5H-8H in Simplon Dorf. Herzlich willkommen.



#### Einschulung/Übertritt 3H

Eltern, welche ab August 2022 ihr Kind erstmals in den Kindergarten schicken, werden über die Schulleitung nähere Informationen erhalten. Eine Schulanmeldung ist nicht notwendig; alle Kinder, welche zwischen dem 01.08.2017 - 31.07.2018 geboren sind, gelten als aufgenommen.

Kinder, die derzeit die 2H besuchen, treten im August 2022 automatisch in die 3H über. Aufgrund der vorgegebenen Einschulungsdaten braucht es auch hier keine separate Anmeldung.

#### Abteilungen

Stufe	Lehrperson
1H/2H	Samira Bürgin
1H/2H	Laura Gsponer-Hänni
3H	Fabienne Walker
4H	Stephanie Zumthurm
5H	Rahel Andereggen
6H	Natascha Schalbetter
7H	Sara Zwahlen
8H	Seraphine Taugwalder
Technisches und Textiles Ge-	Gabriela Imhof
stalten	Nathalie Werlen
	Laura Gsponer-Hänni
	Christine Schmidt
Begleitetes Studium	Samira Bürgin
Pädagogische Schülerhilfe	Rahel Lagger
Mediation	Rahel Lagger



## Schul- und Ferienplan - Schulen Brig Süd

Brig-Glis, Ried-Brig, Simplon Dorf und Termen

Die Schul- und Ferienpläne sind auf www.brigsued.ch abrufbar.

Schulbeginn	Dienstag, 16. August 2022	morgens
Schulschluss	Freitag, 30. Juni 2023	abends

Schulferien		
Herbstferien	Freitag, 07. Oktober 2022	abends
	Montag, 24. Oktober 2022	morgens
Weihnachtsferien	Freitag, 23. Dezember 2022	abends
	Montag, 09. Januar 2023	morgens
Sportferien	Freitag, 24. Februar 2023	abends
	Montag, 13. März 2023	morgens
Osterferien	Donnerstag, 06. April 2023	abends
	Dienstag, 11. April 2023	morgens
Maiferien	Freitag, 12. Mai 2023	abends
	Montag, 22. Mai 2023	morgens

Feiertage		
Allerheiligen	Dienstag, 01. November 2022	
Maria Empfängnis	Donnerstag, 08. Dezember 2022	
Fronleichnam	Donnerstag, 08. Juni 2023	

Zusätzlich freier Tag		
Pfingstmontag	Montag, 29. Mai 2023	

Termen, März 2022

Ewald Walker, Schulleiter



#### Hinweise Feuerwehr Brigerberg



Jedes Jahr ereignen sich im Kanton Wallis mehrere Waldbrände. Zu erwähnen ist, dass die meisten Brände durch Menschen verursacht werden. Damit das Waldbrandrisiko vermindert wird, sind einige einfache Regeln zu beachten.

Bei Sommerbeginn und Trockenperioden warnt die Dienststelle für Wald und Landschaft die Waldnutzer.

- Grillfeuer dürfen nur auf dafür eingerichteten Stellen entfacht werden und nicht einfach auf dem Boden.
- Feuerwerke sind auf den durch die Gemeinden vorgesehenen Plätzen mit deren Bewilligung zu organisieren.
- Es ist ausserdem wichtig, dass die Feuer vollständig ausgelöscht werden, bevor man den Platz verlässt.
- Brennende oder noch glühende Zigaretten/Asche stellen ebenfalls ein Risiko dar.
- Keine Asche im Wald entsorgen. Holzasche aus Cheminées oder kleinen Pelletöfen können mit dem üblichen Kehricht entsorgt werden.

Nur 10 % der Waldbrände sind durch natürliche Ursachen bedingt. Fahrlässiges Handeln kann sehr rasch dramatische Konsequenzen haben. Dies zeigen auch die Waldbrände in Leuk 2003, in Arbaz 2007 oder in Visp 2011.

## ! Ein Wald ist bald zu Asche gemacht – denk daran !

Die Webseite des Staats Wallis <a href="https://www.vs.ch/de/web/sfnp/incendi">https://www.vs.ch/de/web/sfnp/incendi</a> informiert über Empfehlungen und angepasste Verhaltensweisen sowie über eine fünfstufige Waldbrandgefahrenkarte. Diese Gefahrenkarte wird jeden Freitag in den kantonalen Medien veröffentlicht.



Foto Brand Riedalpji 2021

#### Waldbrandzunahme

Pro Jahr werden zwischen 8 und 9 Waldbrände im Wallis ausgelöst. Verantwortlich dafür sind zum einen die Bevölkerungszunahme und Freizeitaktivitäten. Zum anderen beeinflusst die Klimaerwärmung die steigenden sommerlichen Temperaturen, was eine schnellere Bodenaustrocknung zur Folge hat.

#### Bei Bränden gilt es Folgendes zu beachten:

- 1. Unbedingt die Feuermeldestelle Tel. 118 alarmieren
- 2. Gefährdete Personen retten
- 3. Dann zu versuchen, das Feuer einzudämmen.



#### **Nachwuchs in Termen**

#### Herzlich willkommen!

#### Wir stellen vor - die erste Termerin 2022!

Wir gratulieren den stolzen Eltern Claudia und Enrico von Herzen und wünschen der ganzen

Familie viel Freude und Glück.

#### **Matea Krohne**

Geboren: 7. Januar 2022 um 19.11 Uhr 3590g / 52cm

Sind auch Sie vor kurzem Eltern geworden?
Gerne können Sie uns ein Bild und die Angaben zu
Ihrem Kind (Geburtsdatum und -zeit, Gewicht, Grösse)
per Mail schicken an termerblatt@termen.ch.
Wir freuen uns!



## Glückwünsche zum Geburtstag

Frau Gertrud Husi, geborene Bärenfaller aus Termen, konnte am 3. März 2022 in Ihrem Heim am Feldweg das grosse Fest zum 90. Geburtstag feiern. Frau Husi ist noch jeden Tag aktiv im Garten und in der Umgebung des Hauses unterwegs. Die Gemeindeverwaltung wünscht ihr und ihrem Mann noch viele glückliche Jahre.

#### **Gertrud Husi**

Geboren: 3. März 1932





Im Altersheim St. Rita in Ried-Brig konnte Hanni Squaratti ihren 85. Geburtstag feiern. Die Gemeindeverwaltung gratuliert ihr von Herzen und hofft, dass sie ihren Witz und die Gesundheit noch viele Jahre behalten kann.



**Hanni Squaratti** 

Geboren: 9. März 1937

Bei bester Gesundheit konnte unser ehemaliger Gemeindearbeiter, German Zerzuben in seinem Haus seinen 80. Geburtstag feiern! Die Gemeindeverwaltung gratuliert Germi recht herzlich und wünscht ihm noch viele schöne Jahre.

**German Zerzuben** 

Geboren: 18. April 1942





# Vorgstellt

# Florian Burgener: «Ich habe keine Angst vor Neuem»

von Nadja Bovet-Bonani

Vor zwei Jahren erhielt das Magusii eine neue Führung. Ein junger, innovativer Mann stellte sich kurzerhand dieser grossen Herausforderung, das Magusii wieder zum Laufen zu bringen und dem Dorf somit neues, wichtiges Leben einzuhauchen. Doch wer ist dieser junge, mutige Mann?

Sein Name ist Florian Burgener. Aufgewachsen ist er in Ried-Brig. Er ist gelernter Detailhandelsfachmann und 26 Jahre alt. Glücklich verliebt lebt er mit seiner Freundin seit April 2022 in Staldenried. Seine Freizeit verbringt er mit seinen Kollegen. Seine Hobbies sind Fussball und Skifahren und er mag es sehr, alte Städte zu besichtigen. Er ist leidenschaftlicher Trainer der Junioren A des FC Termen/Ried-Brig.

Bereits seit über 20 Jahren sind er und seine Familie im Lebensmittelgeschäft tätig. Somit war sein Beruf quasi vorgegeben. Oder doch nicht? Florian erzählt mir, dass er seit der ersten Klasse das lernen wollte, was sein Vater macht. Sein Papa ist sein grosses Vorbild. Mittwoch nachmittags ging er meist ins Magusii seiner Eltern, um mitzuhelfen. Sobald er die Zahlen kannte, ging er bereits am Morgen in den Laden, um die Datumskontrolle zu machen. Schon da war es für ihn klar, was er später im Berufsleben machen wollte. So war es für ihn dann auch eine schnelle Entscheidung, das Magusii in Termen zu übernehmen und sich seinen Traum zu erfüllen. Selbständig zu sein ist für ihn etwas Schönes, aber natürlich bestehend aus "selbst" und "ständig". Als die Gemeinde seine Eltern fragten, ob sie das Magusii in Termen übernehmen möchten, wollten sich diese nicht für so viele Jahre verpflichten. Florian aber interessierte das sehr und so nahm er die Herausforderung kurzerhand an.



Heute ist Florian mit seinem Konzept aus Lebensmittelladen, Bistro und Lieferdienst ein nicht mehr wegzudenkender Mehrwert für Termen. Sein Innovationsgedanke ist nicht zu bremsen. Im Februar 2022 sassen Florian und ein Kollege im Bistro gemeinsam zum Bierhock. Bier ist für Florian ein Genuss. Plötzlich schoss ihm der Gedanke durch den Kopf: "Was, wenn es im Brigerbärg einen Bierweg gäbe? Mit regionalem Bier und regionalen Anbietern für die Verpflegung?" Begeistert von dieser Idee gründeten die beiden kurzerhand einen Verein und gingen der Sache nach. Eine Woche später stand bereits der erste kleine Flyer und das Datum war



fixiert: Der 8. Oktober 2022. Die Gemeinde steht hinter der Idee, denn auch hier bringt Florian wieder einen grossen Mehrwert für Termen.

Termen und Ried-Brig sind für Florian beides wunderschöne Orte. Er gerät ins Schwärmen: "Zentral gelegen kommt man überall schnell hin und trotzdem ist man immer noch ein Dorf. Dem starken Wachstum der letzten Jahre zum Trotz, kennt doch jeder jeden und das Dorf hält zusammen."

Neues löst in vielen Menschen zuerst Angst aus. Angst vor Ungewissem, Angst vor Scheitern. "Angst ist nie gut", findet Florian und lacht. Er sei kein Mensch, der Angst hat. "Ich habe Respekt vor neuen Sachen, aber man muss doch erst etwas ausprobieren und machen, damit etwas passiert. Somit wäre Angst etwas Falsches. Angst schüchtert ein, und das ist ja nicht, was man will." Angst vor Neuem hat er nicht. Ich wollte von Florian wissen, was für ihn "neu" bedeutet. Lachend sagt er: "Ich habe immer gerne Neues." Immer offen für Neues im Privaten (es sei gesagt, dass dies natürlich nicht auf Beziehungen zutrifft) und Geschäftlichen, macht ihm Veränderung keine Angst. Da er mit dem aktiven Fussballspielen aufgehört hat, begann er als Trainer. Im Laden probiert er mit Freude neue Anbieter und Angebote aus und neuen Situationen begegnet er mit grosser Neugier und Offenheit. Neues, was Altes ablöst, ist für ihn ein normaler Kreislauf und gehört zum Leben dazu.

Getreu dem Motto dieser Tärmer Blatt Ausgabe musste mir Florian noch erzählen, was für ihn das Sprichwort "alles neu macht der Mai" bedeutet. Lange muss er überlegen und gesteht, dass das gar nicht eine so leichte Frage ist. "Da ich Neues mag, macht mir das Sprichwort Freude. Es ist eine schöne Jahreszeit, der Frühling, die Bäume und Blumen blühen, die Vögel zwitschern. Ich kann mit meiner Freundin wieder spazieren gehen und mit ihrer Oma wieder über Blumen philosophieren".

Seit April wohnt Florian mit seiner Freundin in Staldenried. Da sie ein Kind hat, war dies für ihn der ausschlaggebende Grund, der Liebe zu folgen und von hier weg zu ziehen. Es fiel ihm aber schwer. Denn er mag es, hier zu leben, seine Kollegen, Hobbies und Vereine sind hier, der Fussball, das Geschäft. Lachend und witzelnd meint er: "Ich bin ja schlussendlich jeden Tag hier und kann meine Zeit mit meinen Freunden und der Familie hier verbringen, wie ich will und daher geht es schon, nicht mehr hier zu wohnen." Beruflich bildet er sich zum PEX Prüfungsexperte auf Nahrungs- und Genussmittel weiter. Auch hier ist Stillstand für ihn kein Thema.



Ich habe Florian als sehr sympathischen, humorvollen, respektvollen und mutigen jungen Mann erlebt, der seine Ziele mit Leichtigkeit aber gewissem Respekt verfolgt. An dieser Stelle danke ich dir, Florian, für deine Zeit und deine Offenheit und wünsche dir alles Gute für die Zukunft.



# Nagfrägt

# Vorstand 60plus: «Bereit für Neues»

von Janine Chastonay

An einem schönen Frühlingsabend treffe ich mich auf der Magusii Terrasse mit vier Termerinnen zu einem Glas Wein. Die vier Frauen bilden ab Herbst zusammen den neuen Vorstand der 60plus Gruppe. Was sind ihre Pläne und ihre Ambitionen in Bezug auf die kommende Aufgabe? Dies und mehr erfahren Sie im folgenden Text.





**Nicole Kummer (Mitte oben):** Theaterspielerin, Musikantin MG Saflisch, arbeitet bei der Air Zermatt, in Termen aufgewachsen

Josiane Baumann (links): Die Jüngste im Bunde, Sängerin im Gesangverein Termen, Musikantin MG Minerva Ferden, zurzeit viel beschäftigt mit Hausbau, Mann, Kind und Hund, am liebsten draussen in der Natur

Nadja Bovet-Bonani (rechts): Schreiberin im Tärmer Blatt, sehr engagiert mit eigener Praxis in Termen für Schmerztherapie und Energieheilung

Gabriela Jordan (Mitte unten): Leidenschaftliche Mama mit kreativem Flair, ausgebildete Pflegefachfrau, ergänzt das Team perfekt

#### Wie würdet ihr eure Gruppe beschreiben?

Nadja In einem Satz würde ich sagen: Wir sind eine traditionsbewusste Gruppe mit star-

ker Innovationskraft.

**Nicole:** Genau, wir sind redegewandt, lustig und topmotiviert.

Nadja: Als Nicole mich anfragte, ob ich mitmachen wollte, war ich sofort dabei. Ich habe

die Idee einfach cool gefunden, dass es im Dorf Termen etwas gibt für die älteren

Personen.

Gabriela: Ideen für kommende Anlässe haben wir bereits gesammelt. Es hat dabei richtig

gesprudelt und wir freuen uns sehr, das alles umzusetzen.

Josiane: Wir wohnen alle schon länger in Termen und haben uns durch das Zusammenle-

ben im Dorf kennengelernt. Die, die nicht in Termen aufgewachsen sind, hat die Liebe nach Termen gebracht. So ist es gekommen, dass sogar ein «Leetschi» wie

ich, am Brigerberg wohnt.



#### Wen wollt ihr an den Seniorentreffen ansprechen?

Josiane: Leute über 60 – alle - egal, ob fit oder nicht. Unser Ziel ist es, für jeden etwas Passendes zu bieten. Die Tätigkeiten im Jahresprogramm werden unterschiedlich sein und man kann sich individuell für die Anlässe anmelden. Es ist also nicht zwingend, an allen Anlässen dabei zu sein. Je nach Lust und Laune.

**Gabriela:** Die Generation 60plus hat sich in den letzten Jahren ja schon verändert. Leute um die 60 sind heute oft noch topfit, sind oft unterwegs und haben selbst viel Programm. Wir wollen einfach das gemütliche Beisammensein und den Austausch untereinander fördern.

**Nadja:** «Zäme epis erläbe», dieser Spruch passt genau zu dem neuen Programm der 60 plus Gruppe. Ich denke, 60plus bedeutet heute so viel mehr als Jassen bei Kaffee und Kuchen.

**Nicole:** So unterschiedlich wie die Interessen der Senioren, so wird es auch unser Programm sein. Sei es ein Besuch in der Kaffeerösterei, Degustationen von Whisky oder Bier, einen Ausflug ins Gardemuseum, zusammen Cupcake dekorieren, Minigolf spielen oder die Air Zermatt besuchen.

Josiane: Wir sind im Moment daran, abzuklären, was genau möglich ist und wie wir das Programm zusammenstellen wollen. Natürlich ist es uns auch wichtig, nicht alles auf den Kopf zu stellen und auch liebgewonnene Traditionen (wie z.B. den alljährlichen Fasnachtshock mit Hansrüedi) beizubehalten.

#### Wie ist euer weiteres Vorgehen?

**Nicole:** Als Nächstes werden wir mal an einem Anlass der jetzigen 60 plus Gruppe vorbeigehen und uns vorstellen.

**Gabriela:** Genau und im Sommer werden wir dann den Flyer mit dem aktuellen Programm an alle Haushalte mit ü60ern verteilen.

Nadja: Wir sind schon sehr gespannt, wie das Programm Anklang finden wird und wer alles teilnehmen wird. Eigentlich verlassen wir mit den kommenden Aufgaben auch ein bisschen unsere Komfortzone - etwas, wozu wir auch die SeniorInnen in Termen auffordern. Wir würden uns riesig freuen, wenn viele mitmachen.

Josiane: Es ist uns eine Ehre, die Gruppe zu übernehmen und weiterzuführen. Wir wollen noch betonen, dass es uns wichtig ist, dass es ein ganz ungezwungenes Beisammensein sein soll. Der Austausch steht im Vordergrund und Hemmschwellen sollen abgebaut werden. Jeder, der sich angesprochen fühlt, kann mitkommen, einfach dabei sein und auch an einem Spielenachmittag ist es nicht wichtig, dass man selbst mitspielt. Dabei sein ist alles.

Zum Schluss danke ich dem neuen Vorstand herzlich für das unterhaltsame und offene Gespräch. Ich habe mich sehr gefreut, euch und eure Ideen für die 60plus Gruppe näher kennenzulernen und bin sehr gespannt, wie euer neues Konzept bei den SeniorInnen in Termen ankommen. Ich wünsche euch auf jeden Fall viel Erfolg und viel Freude!

Bei dieser Gelegenheit ein grosses Dankeschön im Namen der ganzen Gemeinde an den bisherigen Vorstand von 60plus: Barbara Roten, Edith Venetz, Judith Berchtold und Carmen Gotzen. Von Herzen DANKE für eure jahrelange und engagierte Arbeit!



## Lokals

# Forstbetrieb Brigerberg/Ganter – Martin Schmidhalter

von Anna Maria Imhof



Hören sie das Wort «Forst», denken viele Menschen vor allem ans Bäume fällen. Doch zum Aufgabenbereich eines Forstwarts gehört noch vieles mehr. Beim Gespräch mit dem Betriebsleiter des Forstbetriebs Brigerberg/Ganter, Martin Schmidhalter, hatte ich die Möglichkeit, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen. Ich konnte ihm dabei einige Fragen stellen, welche er mir ausführlich beantwortet hat.

#### Was sind die Arbeiten bei euch im Forstbetrieb?

Zu den Hauptarbeiten gehört vor allem die Schutzwaldpflege. Dazu gehört in erster Linie das Fällen und Pflegen von Bäumen. Dann gehört dazu auch die Verwertung des Holzes und der Verkauf dessen. Allgemein die Umwelt gehört auch dazu. Wir machen Wege, räumen Strassen, pflegen den Jungwald und die Biodiversität.

#### Für welches Gebiet sind Sie zuständig?

Zu unserem Gebiet gehören sämtliche Wälder der Gemeinden Termen und Ried-Brig und die Burgergemeinden Termen, Ried-Brig und Ganter. Ausserdem gehören die Geteilschaften Rosswald, Wasenalp und Riedalpji auch dazu. Dann gibt es noch ein paar Hektare Privatwald.

#### Wie viele Angestellte habt ihr bei euch im Betrieb?

Wir sind hier meistens zwischen 10 und 14 Angestellte, gegenwärtig sind es 12. Davon sind 10 Gelernte und 2 Lehrlinge.

#### Was machen die Angestellten im Winter?

Im Winter haben wir eine gute Zusammenarbeit mit den Rosswaldbahnen. Ein Mitarbeiter ist der Skischulleiter vom Rosswald. Die Lehrlinge machen ein Praktikum in anderen Kantonen. Dann haben wir auch eine betriebseigene Sägerei und wir führen Schneeräumungen durch.

#### Was finden Sie, ist das Beste an Ihrem Beruf?

Das Schöne an unserem Beruf ist, dass man sehr viel draussen ist. Für mich ist es aber auch interessant, dass ich Kontakt mit sehr vielen verschiedenen Menschen habe. Die Waldpflege macht man hauptsächlich, um die Menschen zu schützen, das ist mir sehr wichtig. Ich mag ausserdem den Teamgeist sehr.

#### Was tun Sie, wenn Sie nicht am Arbeiten sind, was sind ihre Hobbies?

Ich habe ein Eigenheim, dort gibt es immer etwas zu tun. Ich bin Grossvater und singe bei den Penaltys mit. Im Winter bin ich gerne auf den Skiern.

Vielen Dank Herr Schmidhalter für das nette Gespräch und Ihnen Ihrem Team ein grosses Dankeschön für die wertvolle Arbeit im Forstbetrieb Brigerberg/Ganter. Ich wünsche Ihnen alles Gute für die Zukunft!



# Musikgesellschaft Saflisch - Vorstellung der Aspirantengruppe

#### von Pawel Kulesza

Die MG Saflisch ist eine lebendige und erfolgreiche Formation, die aktiv am Dorfleben in Termen teilnimmt. Sie ist Wallisermeisterin in der Marschmusik geworden und beteiligt sich auch gerne an Kantonalen Ereignissen. Vermutlich ist die MG Saflisch eine der wenigen Musikgesellschaften in Wallis, deren Durchschnittsalter sinkt!



Es weht ein frischer Wind bei uns -Seit Anfang Saison nämlich freuen wir uns darüber, dass sechs Kinder zu uns gefunden haben. Ihre Motivation und ihr Spass am Musizieren stecken uns alle an.

"Ich bin Felicitas (9) Wir spielen Musik. Mir macht es Freude, in der Aspiranten-Gruppe zu spielen."

Hauptsache, FREUDE und SPASS. Auch wenn die Kinder nur fünf Noten im Repertoire haben, reicht das, um sich in dieser Gruppe zu bewegen. Sie musizieren gemeinsam, lernen Instrumente kennen und vor allem lernen sie, miteinander musikalisch umzugehen.

"Ich bin Luana (9). Ich habe Freude am Musizieren. In der Aspiranten-Gruppe zu spielen, macht mir Spass."

Eine minimale musikalische Voraussetzung kann in so einem lebendigen Kreis wachsen. Kinder freuen sich immer auf die Musikproben, in denen sie ihre Fähigkeiten mit lächeln und lachen, aber trotzdem auf ihre Aufgaben grossartig konzentriert, entwickeln.

"Leo (11): Ich gehe in die MG Saflisch weil ich gerne Musik habe. Wir spielen da schöne Musikstücke. Für die Aspiranten gibt es einfachere Stücke als für die Erwachsenen. Es macht mir mehr Spass in der Gruppe, als allein zu musizieren."

Wir bauen ein Gemeinschaftsgefühl auf durch Musik, Verantwortung, Selbstentwicklung und auch Spiel, Lebenslust und Entspannung. Musikspiel ist nur ein Teil des Konzeptes. Wir lernen auch dirigieren, und erfahren mehr über fremde Wörter und Kulturen.

"Ich heisse Laura (8). Ich spiele gerne mit anderen Kindern. Mir macht Musikspielen in der Aspiranten-Gruppe viel Spass."



Die Kinder geben ihr Bestes und mit professioneller Unterstützung machen sie grosse Fortschritte. Dies ist auch ein Verdienst der Eltern, die ihre Kinder fantastisch unterstützen und die Leistung ihres Nachwuchses anerkennen. Vielen Dank bei dieser Gelegenheit an alle Mamas und Papas!

"Monika (8): Es macht mir viel Spass, zusammen mit meinen Kolleginnen in der Aspiranten-Gruppe Klarinette spielen zu können."

Die sechs Neulinge haben den Anfang gemacht und würden sich natürlich freuen, ein Dutzend voll zu kriegen. Was die Musik bei Kindern auslöst, löst sie natürlich auch bei Erwachsenen aus! Wir freuen uns auf neue Gesichter im Verein! Es sind alle herzlich eingeladen, ihr Abenteuer mit Musik bei uns zu beginnen oder fortsetzen!

"Anaelle (8): «Lieber Pawel, es ist sehr toll mit den anderen Kindern zusammen zu spielen. Es macht viel Spass, die coolen Lieder zu üben. Dank dir lerne ich mit anderen zusammenzuspielen."

Wer Interesse hat, bei der Musikgesellschaft Saflisch mitzumachen, kann sich melden bei: Julia Gsponer 078 600 15 68.



Die MG Saflisch Termen, jung und alt, bedankt sich herzlich bei ihrem motivierenden, geduldigen und passionierten Dirigenten Pawel Kulesza für seinen tollen und professionellen Einsatz und die schönen musikalischen Stunden, die wir zusammen verbringen dürfen!



# FMG – Frauen- & Müttergemeinschaft von Termen

von Judith Berchtold und Lea Bieler-Lochmatter

Die Frauen- & Müttergemeinschaft von Termen verbindet innerhalb und auch gegen aussen die Beziehungen unter den "Termer" Frauen. Alle Mitglieder erhalten jeweils an der Generalversammlung, am ersten Freitag vom September, das aktuelle Jahresprogramm der FMG Termen mit den verschiedenen Anlässen und Kontaktdaten.

Dieses Jahr konnten wir leider infolge der Pandemie zum Start manche Anlässe nicht wie gewünscht durchführen. Manche mussten abgesagt werden und wieder andere, wie das Zelebrieren von den gemeinsamen kirchlichen Anlässen, das Basteln von Schwemmholz Laternen und der Ayurvedische Kochkurs wurden von den Mitgliedern geschätzt. Zwei weitere Highlights im Mai und Juni erwarten uns noch. Als erstes die Kulinarische Dorfwanderung mit den informativen Ausführungen von Dr. Leander Roten und unser Jahresabschluss mit dem Ausflug ins «Basler Läckerlihus». Neben solchen Veranstaltungen ist die FMG unter anderem zuständig für:

#### Kindernachmittage

Immer am Dienstagnachmittag (ausser in den Schulferien) findet für 2 Stunden der Kinderhort im «alten Gemeindesaal» statt. Ein Team von 4 motivierten, fleissigen und kreativen Mamis betreuen die Kinder und erzählen ihnen Geschichten, basteln, spielen und essen mit ihnen zusammen das Z'Vieri. In dieser Zeit können sich die zukünftigen Schulgspännli schon Mal kennenlernen und Mama/ Papa sich eine Pause gönnen.

Alle Kinder von Termen, die den Kinderhort besuchen dürfen, werden jeweils persönlich im Sommer vom Team eingeladen.

Der Kinderhort ist ein selbständiger Teil innerhalb der FMG, daher geht ein ganz herzliches Dankeschön an das aktuelle freiwillige Betreuungsteam: Anna, Christine, Michaela und Petra.





### Besuchsnachmittage im Altersheim Santa Rita, Ried-Brig:

Während dem Jahr über besuchen am Mittwochnachmittag eine Gruppe von 2 Freiwilligen die Bewohner des Altersheims Santa Rita. Die älteren Leute schätzen die Abwechslung zum Heimalltag und geniessen den gemütlichen «Hengert-» oder Jass Nachmittag. Den 16 freiwilligen Helferinnen ein herzliches «vergelts Gott» für ihr grossartiges Engagement.

Infos erhalten sie von den Co-Präsidentinnen

Sonja Henzen: 079 / 704 41 39

Lea Bieler-Lochmatter: 079 / 744 19 16 oder per Mail: fmg-termen@gmx.ch



# **Nagforscht**

# Der Brigerberger Wald

von Janine Chastonay

Ergänzend zum Text über den Forstbetrieb haben wir für Sie etwas recherchiert. Wir wollen Ihnen einen Überblick zu den Wäldern am Brigerberg verschaffen und dem Wald mit seinen vielen Aufgaben eine kleine Hommage widmen. Zu dem Gebiet der Brigerberger Gemeinden gehören folgende Waldflächen:



#### - Termerwald

Die Burgerwälder von Termen liegen an der nordwestlichen Flanke des Klänenhorns oberhalb des Plateaus vom Brigerberg. Der Baubestand besteht gesamthaft etwa zur Hälft aus Föhren und Fichten. Gegen Norden nimmt die Fichte eine dominierende Stellung ein.

#### - Riederwald

Oberhalb Ried-Brig befinden sich reine Föhrenbestände, welche für das Zentralalpengebiet am Nordhand typisch sind. Die Föhrenzone reicht von der unteren Waldgrenze bis auf eine Höhe von etwa 1'400 m.ü.M.. Darüber stocken im Riederwald schöne gemischte und vorratsreiche Bestände mit Fichten und Lärchen.

#### - Ganterwald

Der Südhang des Ganterwalds ist auch mit Föhrenbeständen bestockt, mit sehr guter Holzqualität. Am Nordhang im Ganter, zwischen Ganterbach und Taferbach stockt ein Lärchen-Fichten-Wald.

#### - Furggelwald

Der Furggelwald am Gegenhang (auf Territorium der Gemeinde Brig-Glis) ist im Besitz der Burgerschaft Ried-Brig und gilt in der Fachliteratur als einer der schönsten Lärchenwälder. Leider hat der Vivian-Strum im Jahre 1990 in diesen Waldungen ausgedehnte Schäden verursacht und einen Teil des Waldes vollkommen zerstört.

Die Waldbewirtschaftung nimmt in Zeiten des Klimawandels einen immer wichtigeren Stellenwert ein. Denn der Wald hilft uns, die Luftqualität zu verbessern und das Klima zu regulieren, in dem er der Atmosphäre Kohlenstoff entzieht. Weiter filtern die Bäume das Wasser im Boden, wodurch schädliche Gifte und Verunreinigungen aus dem Grundwasser entfernt werden. Natürlich hat der Wald auch die Aufgabe, uns Holz als natürlichen und vielseitigen Rohstoff zu liefern. Auch hat er eine Schutzfunktion - Durch die starke Verwurzelung sorgen die Bäume dafür, dass die Erde nicht abrutscht und die Bäume bilden ein Schutzschild gegen Lawinen und Steinschläge. Für uns Menschen ist der Wald ein Ort der Erholung und für viele Tiere und Pflanzenarten ein wichtiger Lebensraum.

Quellen: Kapitel «Der Brigerberger Wald» aus dem Buch Brigerbärg – scheene Bärg

von Mirjam Britsch, Othmar Kämpfen und Martin Kuonen

Funktionen des Waldes www.rimina.ch



# En Üsflug wärt

## **Neuer Rundweg oberhalb Termen**

von Brig Simplon Tourimus

Dorfplatz – Biel – Gmeini Egga – Burgspitz – Dorfplatz

Strecke 6.4km | Dauer 2:20h | Auf- und Abstieg 262hm | Einkehrmöglichkeit | Sitzbank

Eine aussichtsreiche Wanderung ab Dorfplatz Termen über den instand gestellten Wanderweg bei der Gmeini Egga zum Burgspitz und auf bekannten Wegen geht's zurück Richtung Dorfplatz. Diese Tour kann bereits im Frühjahr unternommen werden.

Die Rundtour startet auf dem Dorfplatz Termen und führt über die Bielstrasse hoch Richtung Haselcherhütte. In der Ledi biegen Sie links ab Richtung Schieferberg. Unterhalb des Schieferbergs befindet sich eine Sitzbank und ein Kreuz, hier führt der Weg rechts in den Wald hinein. Gemächlich und leicht steigend wandern Sie mit tollem Ausblick ins Tal auf der alten Suone durch den Wald bis zur Gmeini Egga. Die Suone wurde vor Jahren eingegraben und ist heute nicht mehr sichtbar. Unterwegs wird eine kleine Holzbrücke gequert, es folgt ein kurzer, aber knackiger Anstieg. Eine massive Holzbank lädt zu einer kurzen Rast mit Ausblick ein. Nachdem Sie das Strässchen erreicht haben, laufen Sie am Sportplatz Scheeni vorbei zur Kapelle am Burgspitz. Nach einem weiteren kurzen Innehalten geht's zurück Richtung Gunzi und über den Bergweg zurück an den Ausgangspunkt Dorfplatz in Termen. Sie sind rund 2h 20min zu Fuss unterwegs und legen dabei eine Strecke von 6.4 km zurück.



GPS-Daten, Detailbeschreibung und weitere Bilder finden Sie hier:



**Tipp:** Starten Sie am späteren Nachmittag Ihren Spaziergang und geniessen Sie die letzten Strahlen des Tages auf der Sitzbank bei der Gmeini Egga oder bei der Kapelle Burgspitz, während die Sonne im Rhonetal untergeht.

Der Wegabschnitt über die Gmeini Egga wurde im Frühjahr durch das Forstrevier Brigerberg-Ganter als Gemeinschaftsprojekt der Gemeinden Termen und Ried-Brig wieder instand gestellt.



## Rückblick

## Gewinnerin Rätsel 01/22



Mit Freude können wir die Gewinnerin unseres ersten Tärmer Blatt Rätsels verkünden:

## Xenia Luggen aus Termen

hat mit einigen anderen das Lösungswort «ROSS-WALD» zum Kreuzworträtsel «Wallisertiitschi Weerter» geknackt. Die Gewinnerin wurde ausgelost und hat eine Woche Gruppenunterricht der Ski- und Snowboardschule Rosswald gewonnen. Wir gratulieren herzlich!

# Brigerbärger Vereinsskirennen

Das Brigerbärger Vereinsskirennen konnte am Samstag, 26. Februar 2022 bei schönstem Wetter durchgeführt werden. Anbei ein Bild der glücklichen GewinnerInnen des Turnvereins Don Bosco.





# Firmung vom 19. März 2022

Am Sonntag, 19. März 2022 fand die Firmung in Termen statt. Zu diesem Anlass erhielt die Gemeinde Besuch von Bischof Jean-Marie Lovey.





# Einweihung Wanderweg Gmeini Egga

An einem schönen Frühlingstag wurde am 21. April 2022 der sanierte Wanderweg (siehe auch «En Üsflug wärt») eingeweiht.







Ressortverantwortliche des Gemeinderats von Termen und Ried-Brig mit den Initianten zur Wiedereröffnung des alten Weges



#### **Turnverein Don Bosco**

von Madeleine Berchtold



Der Turnverein Don Bosco Termen erlebte 2020 sein 50igstes Vereinsjahr. Feiern konnten wir aber erst im letzten Jahr. Unsere Jubiläums-Generalversammlung fand im World Nature Forum in Naters statt.

Nach einer Führung durch die Ausstellung genossen wir ein feines Essen im Restaurant Jungfrau-Aletsch. Dabei wurden wir unterhalten mit Episoden aus den Anfängen des Vereins, vorgetragen von der ersten Vorturnerin, Elisabeth Imhof.

Im Herbst 1970 entschlossen sich eine handvoll Frauen ein Turnen im Dorf möglich zu machen. Als erste Präsidentin leitete Paula Escher die Geschicke des SVKT Termen. Geturnt wurde im alten Gemeindesaal, über dem jetzigen Magusii. Vorsicht war gefragt, sonst konnte es passieren, dass die Lampen von der Decke flogen!

Heute zählt unser Verein 54 Aktivmitglieder, 18 Elki-Turnkinder, 12 Schüler im Kinderturnen, 16 Mädchen im Kindertanz, 13 Kids im HipHop und 20 Passivmitglieder. Neumitglieder sind herzlich willkommen!





# Wer wagt, gwinnt

# Rätsel "zTärmu unnerwägs"

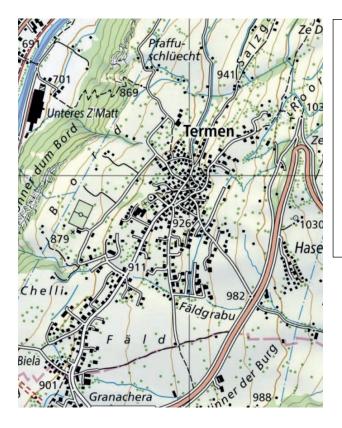








A B C D



Tragen Sie die obenstehenden Buchstaben dort auf der Karte ein, wo sie vermuten, dass das jeweilige Bild gemacht wurde.

Senden Sie uns dann ein Foto von der Karte mit den eingetragenen Lösungen mit Ihrem Namen und Ihrer Telefonnummer per Mail an <a href="mailto:termen.ch">termerblatt@termen.ch</a> oder per Whatsapp an 079 314 73 80

Einsendeschluss ist der 20. Juni 2022

Unter allen Teilnehmenden wird ein Gutschein vom Magusii Termen im Wert von Fr. 40.00 verlost.

Der/die Gewinner/in wird persönlich informiert und im nächsten Tärmer Blatt publiziert.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme und wünschen Ihnen viel Glück!



# **Aschlagbrätt**



Singen macht glücklich und ist gesund! Gönn dir diese Zeit und mach mit!

## JeKaMi-Singateliers mit dem Gesangverein Termen

Am 21. Mai lanciert der Gesangverein mehrere Ateliers, in denen alle Singfreudigen aus dem Dorf herzlich eingeladen sind, mitzusingen.

10.00 - 11.15 Atelier 1: VaKi und MuKi-Singen für Kinder ab 2 Jahren

10.00 - 11.15 Atelier 2: "Lieder aus dem Oberwallis"

Gantertal, Briger Ballufiehrer, Geissbüeb, ...

13.30 - 15.00 Atelier 3: Poplieder und Gospels
Wo? Treffpunkt jeweils vor dem Schulhaus

Anmeldung erwünscht bis 18. Mai bei Anne-Ruth Margelist-Jenelten 079 751 52 49, anneruth.margelistjenelten@edu.vs.ch

# Dein Engagement für unsere Sicherheit – WIR SUCHEN DICH!

Bist du interessiert, dich in einem motivierten Team für die Sicherheit am Brigerberg einzusetzen?

Der Regionale Führungsstab (RFS) erstellt die Risikoplanung für grössere Ereignisse am Brigerberg. Gegen mögliche Gefahren wie Lawinen, Pandemien, Hochwasser und Chemieunfällen sorgen wir in Zusammenarbeit mit den Partnerorganisationen für die Sicherheit der Bevölkerung.

Unser freiwilliger Einsatz zu Gunsten der Bevölkerung wird durch gezielte Aus- und Weiterbildungen gefördert. Die Entschädigungen erfolgen gemäss dem Brigerberger Feuerwehrreglement.

Haben wir dein Interesse geweckt, dann melde dich bei:

Blatter Herbert Stabschef Regionaler Führungsstab Brigerberg Tel. 079 871 60 90



Lawine vom 31.01.2021 über die Simplonstrasse oberhalb von Ried-Brig



"Chum in Balance"

# Sommerpilates



Du willst deinem Körper auch während den Schulferien etwas Gutes tun?



4x am Dienstag von 19.45 Uhr bis 20.45 Uhr (26. Juli, 2. August, 9. August und 16. August 2022)

Einzelstunden buchbar - ohne Abo - für Anfänger & Fortgeschrittene Reservier dir deinen Platz in der App "Sports Now" oder unter www.sportsnow.ch.

#### **Kontakt**

Tel. 076 579 08 87 Sports Now und Facebook: Pilates Termen



# ACCESS BARS®

# **TAGESKURS**



« Alles im Leben kommt zu mir, mit Leichtigkeit, Freude und Herrlichkeit. »



**Kursdaten:** jeweils 8.30 Uhr bis ca. 16.30 Uhr.

Sa. 21. Mai 2022 Sa. 25. Juni 2022 Sa. 03. September 2022 Sa. 01. Oktober 2022

Mindestens zwei Teilnehmer, maximal vier Teilnehmer. Mehr Infos auf www.nb-massage.ch/bars-tageskurs

32 Punkte, so genannte Energie-Riegel (Bars) am Kopf, werden mit den Fingern sanft gehalten. Die Energie bringt die Bars ins fliessen. Es kommt zu einer unglaublichen Tiefenentspannung, das Gedankenkarussel wird ausgeschaltet, es kehrt Ruhe ein. Verhaltensmuster, Denkmuster, Standpunkte, Entscheidungen, Glaubenssätze, Überzeugungen, Gedanken, Ideen, Einstellungen können überarbeitet werden. Mehr Leichtigkeit, Entspannung, Stressfreiheit und Wohlbefinden kommt ins Leben.

## Du lernst in diesem Tageskurs:

• die 32 Punkte am Kopf und deren Bedeutung

Wirkung und positive Effekte von Access Bars®:

Stressreduktion, Schul- und Prüfungsstress,

Tiefenentspannung, Leichtigkeit, Freude,

Regeneration und Muster ablegen

Lebensenergie und Kraft steigern

- zwei Sitzungen geben und empfangen
- den Hintergrund von Access Bars®
- weitere Werkzeuge

Arbeitsstress, etc.

Nach einem Tageskurs kannst du bereits loslegen und darfst Access Bars® in deinem privaten Umfeld anwenden. Auch für Therapeuten sehr gut geeignet.

#### Kurskosten

Fr. 330.- inkl. Kursunterlagen, Zertifikat und Pausenverpflegung. (internationale Preisregelung)

Nadja Bovet • Feldweg 13 • 3912 Termen 079 729 98 19 • info@nb-massage.ch





Fronleichnam – Chränzlinu Donnerstag, 16.06.2022

Wir haben ein Chränzlirockji Depot erstellt und freuen uns, die Röcke an alle interessierten Mädchen wie folgt auszugeben:

#### Ausgabe der weissen Röcke für Fronleichnam:



Montag, 13.06.2022 16.30-18.00 Uhr Magusii 1. Stock

#### Treffpunkt an Fronleichnam:

Donnerstag, 16.06.2022 09.10 Uhr Sennereiplatz Termen

#### Rücknahme:

Mittwoch, 22.06.2022 09.00-10.00 Uhr (oder auf Voranmeldung Di., 18.00-19.00 Uhr) Magusii 1. Stock

Kosten: Die Ausleihe ist gratis! Ein Depot von Fr. 10.- wird bei der Rückgabe des **gewaschenen** Kleides zurückerstattet.

> Liebe Grüsse FMG Termen

Christine Escher & Daniela Kuonen-Escher 079/730'00'07 079/516'46'54

# Gheiratnu & Partnerball 1982 Fustwirtschaft Fustwi



## Informatione va A bis Z

Höhenlage: 927 m.ü.M. Fläche: 18.8 km²

#### **AHV Zweigstelle**

Gemeindeverwaltung Termen Helmut Sommer 027 922 29 00

#### **Altersheim**

Alters- und Pflegeheim Santa Rita Ried-Brig 027 922 25 00

#### **Brockenstube**

Gliserallee 91, Brig, 027 923 64 58 An- und Verkauf von Gebrauchsgegenständen, Haus- und Wohnungsräumungen, Zügeldienste

#### **Burgerrat**

Präsident:

Walter Escher, 027 923 92 67 Roger Burgener Andres Escher

#### Café Sempione

Kirchweg 6 027 927 60 00

#### Deponie Feldgraben

Öffnungszeiten siehe Agenda «was löift»

#### Elternberatung

jeden 3. Donnerstag im Monat 027 971 36 67, Renate Heilig-Briw renata.heilig@smz-vs.ch

#### **Entsorgung**

Glas/PET/Blech:

Gratisentsorgung bei Sammelstellen, (Termerstr. u. Hasel) Karton:

Ablage von gebündeltem Karton und sauberen Gläcksäcken jeweils am Mittwoch 7:00–13:00 Uhr hinter dem Magusii (nur Karton aus eigenem Haushalt)

#### Papier:

gebündelt, an 4 Sammlungen im Jahr, Entsorgung im Container anfangs Termen (Biela), siehe Agenda «was löift»

#### **Fahrdienst Kleeblatt**

Für Arzttermine/Therapien km-Entschädigung 0.70 Fr. 027 324 47 27, drei Tage im Voraus, erreichbar jeweils morgens

#### Feuerwehr

Kommandant: Damian Escher 079 295 46 60

#### Freizeitanlage zGartu

Reservationen an Roger Burgener, Termerstr. 74c, 079 503 83 53 roger.burgener@sbb.ch

#### Friedensrichter

Ewald Wyssen, 079 332 35 15 Vize-Friedensrichterin Daniela Fux, 079 474 46 83

#### Gemeindeverwaltung

Termerstrasse 6, 027 922 29 00 gemeinde@termen.ch Geöffnet: Mo und Fr 9.00 – 12.00 Uhr

Mi 9:00 – 12:00 Uhr/15:00 – 18:30 Uhr

#### Gemeinderat

Präsident: Achim Gsponer Allg., Personal, Finanzen Vizepräsident: Egon Kummer Bau & Planung Thomas Salzmann Umwelt & Infrastruktur, Kirche Hans-Ulrich Gotzen Kultur, Landwirtschaft, Soziales Nadine Bregy öffentliche Sicherheit, Bildung, Tourismus

#### Haselkehr Hütte

Reservationen an Ruth Salzmann, Untere Gasse 2, 027 923 25 26

#### Kehrichtabfuhr

1x wöchentlich am Donnerstag ab 7.00 Uhr Nur gebührenpflichtige Kehrichtsäcke und brennbares Sperrgut mit entsprechender Gebührenmarke (max. 10 kg oder 30 kg), welche im Magusii Termen gekauft werden können.

#### Kinderhort

Frauen- und Müttergemeinschaft Termen, 1x wöchentlich am Dienstag 13.30–15.30 Uhr Herbst bis Anfang Mai (ohne Schulferien)

#### **Kirche**

Pfarrer Rolf Kalbermatter 078 629 55 55 r.kalbermatter@cath-vs.ch Pfarrhaus Termen, Kirchweg 2

#### Kita Rägubogu

Dorfstrasse 7 Judith Berchtold, 079 152 14 38

### Magusii Lebensmittelgeschäft

Dorfplatz 1

079 265 40 79, termen@magusii.ch Geöffnet: Mo bis Fr 8.00-12.30/14.30-18.30 Uhr Sa 8.00-13.00 Uhr durchgehend So 8.00-10.00 Uhr

Am Vortag von Feiertagen schliesst das Geschäft um 17.00 Uhr.

#### Mahlzeitendienst für Senioren

Alters- und Pflegeheim Santa Rita 027 922 25 00 Fr. 12.00/Mahlzeit, Bestellung jeweils bis 8 Uhr morgens

#### **Post**

Hausservice oder Filiale Volg, Ried-Brig

#### Registeramt

Gemeindekanzlei Termen Geöffnet Mi 17.30 – 18.30 Uhr Registerhalter Hans Michlig 079 273 64 23, michlig@termen.ch

#### Samariterverein Ried-Brig

Bachtoli 7, 3911 Ried-Brig info@sv-brigerberg.ch www.sv-brigerberg.ch

#### Schule

Termerstrasse 6, Termen

#### **Schulkommission**

Maya Hausammann, 076 534 49 18 maya.hausammann@gmx.ch Susanne Cremer, 076 778 78 01 s.meyer.cremer@gmail.com

#### Schulleitung

Ewald Walker, 078 792 10 87 ewald.walker@brigsued.ch

#### Senioren Verein 60+

Judith Berchtold, 079 152 14 38

#### **Tageselternvermittlung**

Schulen Brig Süd, 027 922 42 30

#### Waldspielgruppe

Natalie Murmann, 078 660 00 92



# **Was löift**

Die Deponie Feldgraben ist in den Sommermonaten jeweils wie folgt geöffnet (ausser an Feiertagen):

Montag 18.00 bis 19.00 UhrDonnerstag 18.00 bis 18.30 Uhr

MAI					
18.05.2022	18.00 Uhr	FMG: Unser Dorf – kulinarische Dorfführung mit Leander Roten	Termen		
19.05.2022	16.00 Uhr	Gottesfäscht Abschluss	Neuer Gemeindesaal		
		Abschluss Turnsaison TV Don Bosco			
21.05.2022	ab 10.00 Uhr	Gesangverein: «Sing mit jeder kann mitmachen», siehe Flyer	Vor dem Schulhaus		
		Burgerschaft Termen: Marchbegehung			
24.05.2022		Mütter- und Väterberatung	Schulhaus		
26.05.2022		Auffahrt (schulfrei 26. und 27.5.)			
	11.00 Uhr	FC Termen/Ried-Brig: Dorfturnier mit Feldgottesdienst	Sportplatz Termen		
31.05.2022	13.30-15.30 Uhr	Kinderhort Abschluss	Alter Gemeindesaal		

		JUNI	
05.06.2022		MG Saflisch: Oberwalliser Musikfest	Lalden
06.06.2022		Pfingstmontag (schulfrei)	
08.06.2022	20.00 Uhr	Urversammlung	MZH Termen
10.06.2022		FMG: Vereinsausflug	
		Papiersammlung	Container b. der Biela
16.06.2022		Fronleichnam (schulfrei)	
	09.30 Uhr	Chränzlifest für alle	Pfarrkirche/Schulhausplatz
		Gesangverein	Abschluss Vereinsjahr
24.06.2022		60plus Treffen: Abschluss	
28.06.2022	08.15 Uhr	Messe zum Schulschluss	Pfarrkirche
29.06.2022	11.30 Uhr	Schulschluss, Schulferien bis am 16.8.2022	

		JULI	
16.07.2022	ab 10.00 Uhr	Bierbrauen/Bierfest	Restaurant Fleschboden
24.07.2022		SN Genossenschaft: Läcktag im Steinutal	
28.07.2022		Mütter- und Väterberatung	Schulhaus
31.07.2022		FC Termen/Ried-Brig: Juniorenlager 31.7. bis 6.8.2022	Fiesch
		Blauringslager 31.7. bis 6.8.2022	

AUGUST					
01.08.2022		Brunch, Anmeldung unter 079 585 26 87	Restaurant Fleschboden		
		Nationalfeiertag			
13.08.2022		Guggenmusik Ganter Brätscher: Spiistreiju			
14.08.2022		Walservereinigung: Messe mit Jodlerclub zer Tafernu	Kapelle Burgspitz		
15.08.2022		Maria Himmelfahrt			
	09.00 Uhr	Festgottesdienst			
16.08.2022		Schulbeginn nach Sommerferien			